

I řekl sem: „Ale proč pak takovým těmto soudy a práva svěřuji, kteří potřebných k tomu oudů nemají?“ Odpověděl tlumočník, že toho není, než že se mně tak zdá. Nebo pry: „Qvi nescit simulare, nescit regnare.¹ Kdo jiné spravuje, musí často neviděti, neslyšeti, nerozuměti, byt i viděl, slyšel a rozuměl. Čemuž ty, jakožto v věcech politických neprošly, nerozumíš.“

Jan Amos Komenský, Labyrint světa a ráj srdce L.P. 1623

¹ Kdo se neumí přetvařovat, neumí ani vládnout.

Kdo jiné spravuje, musí často neviděti, neslyšeti, nerozuměti



Hlavní téma šestého vydání Průvodce labyrintem českého cestovního ruchu, posledního před volbami, je lázeňství. Odvětví cestovního ruchu, jehož je lázeňství (jak jinak než) přesahující součástí, je schopno dávat přímo i zprostředkovaně příležitost nejen velkým, ale i obrovskému množství malých a středně velkých podnikatelských subjektů. Z hospodářského hlediska je cestovní ruch dlouhodobě perspektivním a vysoce rentabilním, na zdravém životním prostředí závislým, odvětvím. Dispozice České republiky, včetně přírodních

léčivých zdrojů, zpravidla zasazených do lesnatých porostů, cestovní ruch předurčuje k tomu, aby měl na to přinášet Česku, vedle domácího, kolem čtyřiceti miliard USD zahraničního inkasa ročně. Ale místo toho, aby se využívalo dispozic České republiky ku prospěchu jeho obyvatel, stále „dojízíme“ na zákonitý jev, a to, že se psi budou vždycky raději rvát byt o starou kost či dokonce devastovat ovce, než aby bez pastýře dbali na ochranu a zmnožování svěřeného stáda.

Jaromír Kainc
nakladatel a vydavatel Všudybylu



Mostem mezi životem a medicinou 6-9



Lázně Vašeho srdce 10



Bude pro české lázeňství integrace přínosem? 11

Svobodná volba svobodného občana 12-13



Hotel Dvořák

(nový) Špičkový balneoprovoz 14-15



Skvělá pověst, více než stoletá tradice 16-17



Lesy České republiky slavily decenium 18-19

Pobyt, duši i tělo povznášející 20-21

IMPERIAL
KARLOVY VARY A.S.

Farma Michael – stoprocentní soukromí 22



Kréta 23



(nejen) Můj největší zážitek 24-25



První dáma křtila nový Boeing 26



Rychlé a bezpečné navádění letadel 26

ČSA se přestěhovaly 27



MHD součástí cestovního ruchu 28-29

Dopravní podnik ČR, a.s. Praha,
státní podnik



Euroregion Šumava 30-31



Ku prospěchu města a podnikatelů 32-33



Destinace Karviná 34-35



Špičková gastronomie i cateringový servis 36



Česko má zlato ze Singapuru 37

Všude s námi!

www.e-vsudybyl.cz

všudybyl

Průvodce labyrintem
českého cestovního ruchu

Registrace: MK ČR E 10797
Vychází 10x do roka v nákladu 10 000 ks.

Vydavatel: PhDr. Jaromír Kainc
Chalabalova 1605, 155 00 Praha 13
mobil: 0603/177 536, fax: 02/652 29 06
e-mail: kainc@inbox.dkm.cz

Foto na obálce: Karel Neubert
Grafická úprava a sazba: IMidea s.r.o.
Tisk: Gaspo Zlín

Za obsah inzerátů, P.R. článků a autorská práva k nim zodpovídají jejich zadavatelé.

Mostem mezi životem a medicínou

● Česko je významnou součástí evropského lázeňského impéria ● úředním přípisem ještě žádný přírodní zdroj nepřišel o své léčivé schopnosti, ale dané místo o prosperitu a perspektivní byznys ● mohl bych jmenovat desítky lékařů, kteří úspěšně působili v lázních na našem území a kteří se dostali do učebnic léčebných lázeňských postupů po celém světě ● Mariánské Lázně jsou odkazem unikátního skloubení přírodního prostředí, architektury, schopností a znalostí lidí, kteří se v dané době vyskytli na daném místě ● nové lázeňské sanatorium Hotel**** KOLONÁDA patří mezi tři největší balneoprovozy v Mariánských Lázních ● masáž Vichy se vrací na české území ● lázeňský pobyt je svým způsobem psychoterapie, vybočení z všedního života, to, co doplňuje, co je mostem mezi životem a medicínou ● lázně jsou nejen nejvýznamnějším zdrojem příjmů z cestovního ruchu, ale i nejnavštěvovanějšími centry cestovního ruchu ● většina v lázeňství působících subjektů má snahu se sdružovat ● se vstupem do evropského lázeňského systému bude úzce souviset pojetí hrazení péče v lázních v mezinárodním měřítku ● alternativy lázeňství celosvětovým trendem ● české lázeňství atraktivní oblastí pro tuzemské i zahraniční investory ●

Hlavním tématem šestého vydání VŠudybylu je lázeňství. Proto jsem o rozhovor požádal prezidenta Asociace evropských lázní a generálního ředitele lázeňského sanatoria Hotel** KOLONÁDA v Mariánských Lázních Ing. Karla Knopa. Pane prezidente, přírodní léčivé zdroje jsou obrovskou devizou území Slezska, Moravy a Čech.**

Ano, mnohé jsou známy odpradáвна. Česko je významnou součástí evropského lázeňského impéria. Navíc k lázním, které po staletí zdobí evropské lázeňství, jako jsou Teplice v Čechách nebo Karlovy Vary, přibýly perly typu Luhačovic, Mariánských Lázní či Františkových Lázní. Ty se bohatostí přírodních zdrojů a podmínek řadí k tomu nejlepšímu, co



v této oblasti v Evropě je. Významnou roli při tom hraje i lidský potenciál a vynikající know-how. V poslední době se k nám dostaly i vlivy z různých alternativních oblastí, např. dálněvýchodní medicíny.

Nápady a zkušenosti českých odborníků, kteří po celém světě pomáhali na svět lázním, jsou významnou součástí celosvětového lázeňství.

Bohužel, mnohé z tradičních míst v nedávné historii ztratily lázeňský statut. Úředním přípisem sice ještě žádný přírodní zdroj nepřišel o své léčivé schopnosti, ale dané místo o prosperitu a perspektivní byznys, který s sebou lázeňská turistika přináší. Česko dosud ani zdaleka nevyužívá svůj lázeňský potenciál. A pokud se kdo podívá na hospodářské výsledky hospodářských oborů, je možné, že mu dojde, že lázeňství (nejen ve smyslu zdravotním) je vysoce rentabilní oblastí. Bohužel, mnohým stále nedochází (když už nic jiného), že se ve zneužití lázeňského místa, ve srovnání s místem s lázeňským statutem, vybere podstatně méně daní. A proč s tím vzdor požadavkům daných míst nic nedělají? Možná i proto, že si jsou až příliš jisti tím, že na pokrytí jejich úřednických platů současné daně úplně stačí.

Na našem území působili dosti terapeutů, kteří světu dali dodnes používané léčebné postupy a procedury. Např. Vincenc Priessnitz v Jeseníku...

Vincenc Priessnitz je vlastně předchůdcem ve světě slavnějšího Johana Sebastiana Kneippa, jehož postupy se dnes uplatňují ve více než stovce německých lázní a minimálně čtyřiceti rakouských. Přesto vodoléčebné a přírodní léčebné postupy Vincence Priessnitze ovlivnily celou Evropu a daly základ i dnešní vodoléčbě. Ale nebyl to jenom



Vincenc Priessnitz, který se, ač laik, dostal až do učebnic balneologie. Vedle něho je to např. Johann Schroth, jehož známé léčebné kúry a léčebné diety se dodnes používají nejenom v lázních Lipová v oblasti obezitologie, ale také u indikací z dalších oblastí. Schrothovy kúry se ze severní Moravy rozšířily do Německa a řady dalších evropských lázní. Dále jsou tu tak vynikající jména jako doktor Josef Johann Nehr, který rozpoznal kvalitu minerálních vod v Mariánských Lázních, aplikoval řadu vlastních léčebných postupů a dal prazáklad jejich světového věhlasu. Nebo profesor Václav Libenský, který působil v Poděbradech a ve svém ústavu položil základ úspěšné léčbě kardiovaskulárních onemocnění – angíny pectoris, stavům po infarktu myokardu atd. Mohl bych jmenovat desítky lékařů, kteří úspěšně působili v lázních na našem území a kteří se dostali do učebnic léčebných lázeňských postupů po celém světě.

O Mariánských Lázních Tomáš Alva Edison prohlásil: „Krásnější lázně nejsou na celém světě.“ Navštívili je takoví velicí lidé jako z literátů: Mark Twain, Johan Wolfgang Goethe, Fjodor Michajlovič Dostojevskij, Rudyard Kipling, Maxím Gorkij, Franz Kafka; z hudebních skladatelů: Friderick Chopin, Johann Strauss, Richard Wagner; z panovníků opakovaně anglický král Eduard VII., Franz Josef I; z filozofů: Tomáš Garigue Masaryk, Sigmund Freud aj. Pane inženýre, co vás přivedlo do Mariánských Lázní a proč je máte také rád?

Lázeňství mne skutečně velmi zajímá, a to již řadu let. Je pro mne víc než jen mým povoláním. I když jsem působil také v jiných českých a poznal praxi v šedesáti lázních po celé Evropě, přesto přese všechno jsem zůstal největším fandou českých lázní a z nich jednoznačně nejvíce Mariánských Lázní. Už proto, že jsou odkazem unikátního skloubení přírodního prostředí, architektury, schopností a znalostí lidí, kteří se v dané době vyskytli na daném místě. Byl to osvícený opat Karel Kašpar Reitenberger, který dal základ urbanistické studii lázní v místech, kde do té doby bylo jen pusté zabahněné údolí. Už proto, že i s okolím mají kolem sto čtyřicet pramenů, což je na tak malé území světový unikát. Je zde úžasné tonizující klima. Takže i z hlediska klimatoterapie jsou Mariánské Lázně (nacházející se kolem sedmi set až osmi set metrů nad mořem) vynikajícím místem. To všechno se podařilo skloubit s nádherným projektem zahradního architekta Václava Skalníka, který zde začal působit v první polovině 19. století a vtisknul místu malebný charakter kombinace promyšlené urbanistiky. Stavby domů nepřevyšují pět pater, mají kolem sebe místo. Z každého je vidět téměř na celé lázně. K tomu přidal nádherné arboretum, parky. Provedl potoky, které lemují malebné besídky a drobnější zahradní stavby. To všechno dělá z Mariánských Lázní skutečnou perlu. Nejenom v rámci našich zemí - Slezska, Moravy a Čech, ale celé Evropy. Má volba, když se naskytlá příležitost pomoci na svět projektu nového velkoryse koncipovaného lázeňského sanatoria v Mariánských Lázních, byla jednoznačná.

Pro mne jsou Mariánské Lázně unikátní vším, co mi kdy daly. Svou komplexní a blahodárností.



Oprávněně mají nejširší spektrum indikací. Snad kromě kardiovaskulárních onemocnění a nemocí trávicího ústrojí jsou tyto lázně účinné na většinu zdravotních obtíží - pohybové ústrojí, na dýchací potíže. Je zde dostupné široké spektrum vynikajících přírodních léčivých zdrojů, zejména minerálních vod. Ty sice nejsou termální, ale chemickým složením jsou velice vhodné na léčbu močového

ústrojí a ledvin. Jsou zde i prameny, které pomáhají při léčbě nespecifických a netuberkulózních dýchacích potíží. Díky místní slatině jsou tu vynikající podmínky na léčbu pohybového ústrojí a nemoci neurologické s nimi související. V neposlední řadě jsou zde léčeny některé specifické nemoci z oblasti gynekologické péče, z oblasti prevence onkologie - léčby metabolismu. V zámečku Miramonte je vynikající dětská léčebna, která je, společně s nedalekými Láznemi Kynžvart, významnou součástí léčby dětí a mládeže.

Díky tomu, že jste těsně před Vánoci loňského roku zahájili provoz nového lázeňského sanatoria Hotelu** KOLONÁDA, se nejen v Mariánských Lázních, ale i v Česku rozšířilo spektrum poskytovaných balneoprocedur.**

Jeho spuštěním jsem si splnil svůj největší životní sen. V příznivém prostředí a konstelaci vztahu vlastníků a provozovatelů se zde podařilo realizovat projekty, které jsem již delší dobu nosil v hlavě a jež jsem si ověřoval během zahraničních stáží. Dnes je naše sanatorium s pětadesáti pokoji vybaveno komplexním servisem na úrovni čtyřhvězdičkového hotelu. Patří mezi tři největší balneoprovozy v Mariánských Lázních. Kromě běžně v Česku



poskytovaných procedur - klasické vodoléčby, vanových terapií, elektroterapií, plynových obálek (rovněž známých jako biotheric), plynových injekcí, magnetoterapie, rehabilitačního či menšího plaveckého bazénu, rehabilitace - jsme zavedli procedury, které nejsou ve střední Evropě běžné. Nicméně jsou s úspěchem aplikovány ve francouzských lázních. Je to především masáž Vichy - masáž pod vodou - procedura, která u nás byla aplikována za první republiky. Dnes se díky našemu sanatoriu vrací na naše území. Působí příjemně a sedativně. Výkon maséra na zádech či dalších partiích pacienta je uklidňován sprškou vody v teplotě těla. Masáž je podstatně účinnější než masáže „suché“. Kromě této procedury máme i dvě formy sprch, rovněž převzaté z Francie - thérabantině a filiforme, vycházejících z principu skotských stříků s modifikací sprch a polévání na principu Kneippových léčebných kúr. Co se týče masáží, praktikujeme klasické i reflexní. Částečně i celkové. Reflexní nožní masáže, manuální lymfomasáže,

aromatické, shiatsu, lymfatickou hydromasáž plášťovou sprchou aj. Nechybí ani oblíbené Kneippovy vaničky a infrakabina, o nichž jste přinesli informaci v prvním vydání Všudybylu letošního roku (str. 27).

Máme zájem aplikovat i další Kneippovy procedury. Především pak ty, které pomáhají seniorům k lepšímu prokrvení organismu, zlepšení krevního oběhu dolních končetin. Dnes zde, pod jednou střechou, nabízíme třicet procedur. S šéfkuchařem sanatoria, panem MUDr. Petren Herzikem, vymýšlíme další specializované postupy. Máme zájem dostávat k nám pacienty s kombinací různých rizikových faktorů, které jim během pobytu umožníme eliminovat kombinací terapií s dietoterapií a terénní léčbou. Za naším sanatoriem je i obrovské know-how z oblasti interní medicíny s vazbou na špičkové pracoviště interní kliniky. Uplatňujeme komplexní služby komplexní diagnostiky, případně zjišťovací diagnostiky přímo ze specializovaných pracovišť fakultní nemocnice.

Zatím jste, pane řediteli, v souvislosti s lázněmi používal téměř výhradně termín „pacient“. Je fakt, že jsem do lázní jezdil zásadně tzv. „na křížek“. Ale jako pacient, přesto, že jsem veškeré procedury a diety bral zodpovědně a důsledně, jsem si



objednat prohlídky, výlety, vstupenky na různá představení, koncerty apod. V neposlední řadě pak přímo v objektu hotelové části sanatoria pořádáme koncerty a taneční večery. Jsou velmi oblíbené. Hosté, nejen ti, kteří jsou u nás ubytováni, s povděkem kvitují, že v Mariánských Lázních vzniklo další místo relaxace.

A na perfektně situovaném místě ...

Umístění lázeňského sanatoria Hotel**** KOLONÁDA je vynikající. Je na frekventované spojnici lázeňskými hosty nejvíce navštěvovaných míst mezi hlavní kolonádou a Lesním pramenem. Z jedné strany navazuje na nejzajímavější architektonické části Mariánských Lázní, na pavilon Křížového pramene. Hned za ním jsou lesy a parky a začíná naučná stezka Geologickým parkem, což je rovněž velmi navštěvovaná část Mariánských Lázní. Formou přírodního muzea se zde podařilo instalovat expozice hornin a unikátní geologie Slavkovského lesa.

v Mariánských Lázních nepřipadal. Co máte pro ty, pro něž je pobyt v lázních věcí jejich životního stylu?

Lázeňský pobyt je svým způsobem i psycho-terapií. Vybočení z všedního života. Prostor uvolnit se nejen fyzicky, ale relaxovat i psychicky. Nejen při procházkách přírodou, ale v daleko větším prostoru věnovaném sobě samému. Prostoru, který je v lázních obvykle věnován kulturnímu, společenskému a sportovnímu využití. V lázních je velice důležitý aspekt celkové rekondiční - Francouzi na to používají výraz: „remise en forme“ - dostat se znovu do formy. Jestliže člověku lázně pomohou po stránce fyzické, je to vynikající. Ale i kdyby se v lázních podařilo nemoc jenom lépe zvládat, i to je velice cenné. Lázně, to není klinická péče, ale to, co doplňuje, co je mostem mezi životem a medicínou. Takže co se týče našeho sanatoria, počítáme nejen s pacienty, ale i s lidmi, kteří se chtějí znovu dostat do formy. Máme pro ně připraveno špičkové balneozázemí a terapie, ale i širokou nabídku využití volného času. Mohou si



A co se týče vnitřního uspořádání sanatoria?

Kromě vstupní haly s hotelovou recepcí, lobby barem a některými pomocnými prostory (čekárnami apod.) je právě křídlo přízemí vyčleněno pro gastronomická střediska - komplex jídelen, salonky a kavárnu s barem, odkud je možné vyjít přímo na krásné terasy s fontánou vedle hotelu, navazující na přírodu za hotelem. V levém křídle je část léčebná. Ordinace lékařů, rozpis procedur, termoterapie, místo kde se aplikují suché plynové koupele a injekce, oxygenoterapie a léčebná inhalace. Spolu s bazénem (8×6×1,1 až 1,35 m) a velkým whirl-poolem jsou tu vany pro hydroterapii, katedra na skotské stříčky, sprchy thérébantinové a filiformní. Je zde umístěno i speciální masážní lůžko Vichy a prostory pro masáže včetně infrakabiny nebo, jak se někdy říká, infrasauny, která slouží pro uvolnění a hloubkové prohřátí organismu před masáží. Je to podstatně šetrnější způsob než v klasické sauně či páře. Pro své vlastnosti (šetrnost vůči životnímu prostředí minimální spotřebou elektrické energie), přínos pro rychlou regeneraci organismu, se už v době svého vstupu na trh stala hitem letních olympijských her v Atlantě. Je to šikovné a velice oblíbené zařízení, zejména u naší seniorské klientely, pro niž by byla klasická sauna nevhodná.

Jedním ze sedmi výtahů můžeme vyjet do hotelové části, do některého ze čtyř bytovacích pater. Z cel-



kového počtu pětasedmdesáti pokojů jsou dva bezbariérové, dvě velká apartmá s kachlovými kamny, původními štukovými stropy a křišťálovými lustry. Ostatní pokoje jsou převážně dvou-lůžkové. V posledním pátém patře sanatoria jsou kromě pokojů hostů pracoviště magnetoterapie, elektroterapie, rehabilitace a tělocvična. V brzké době ubytovací část rozšíříme o další pokoje na téměř dvě stě lůžek.

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR loni deklarovalo lázeňství jako významnou součást cestovního ruchu. Učinilo i konkrétní kroky v oblasti materiální podpory.

Lázeňství vždy bylo nejenom nejvýznamnějším zdrojem příjmů z cestovního ruchu, ale lázeňská místa i nejnavštěvovanější centra cestovního ruchu. Není to pouze otázka lázeňství jako jednoho oboru či oblasti, ale oblastí a oborů, které na něj navazují. Hotelnictví v lázeňských centrech prosperuje právě díky lázeňství. Turistické cíle v jejich okolí rovněž. Můj názor na turistiku za zdravím a její oficiální podporu je jednoznačně

pozitivní. Pro Českou republiku má a bude mít i do budoucna veliký význam, už proto, že populace ve vyspělém světě celkově stárne. S tím, jak se život prodlužuje, se do popředí dostává péče o jeho kvalitu, zvyšuje motivace cestovat za zdravím či pro zdraví a výdaje s tím spojené. Tyto trendy českému lázeňství dávají obrovské komerčně využitelné perspektivy.

Zatím jsme hovořili především o českém lázeňství a aplikaci vašich poznatků z Francie, Německa apod. Vy ale fungujete i v mezinárodních balneologických korporacích. Jste prezidentem Asociace evropských lázní. Jaké jsou globální trendy?

Především bych chtěl říci, že většina v lázeňství působících subjektů má snahu se sdružovat a vystupovat kompaktně. I u nás je zjevná snaha dávat dohromady související oblasti a subjekty. V lázeňství se vždy projevovaly velké snahy k přeshraniční i mezinárodní spolupráci. Jedním z příkladů může být „Royal Spa“, sdružující jedny z nejbohatších nebo nejslavnějších lázeňských míst Evropy. Je to i Asociace evropských lázní se sídlem v Bruselu, která se více orientuje na zdravotní aspekty evropského lázeňství, pořádá konference, kongresy apod., ale i Světová organizace lázeňství se sídlem v Paříži, která se snaží vytvářet určité mosty usnadňující spolupráci mezi západními lázněmi a lázněmi střední a východní Evropy. Čím dál více se projevuje svazování těchto trendů s komunikací a informatikou. Vytváření celosvětové databáze lázní je také hlavním posláním v roce 2001 založené Asociace evropských lázní se sídlem v Mariánských Lázních (shoda názvu s organizací v Bruselu není náhodná, tato „starší“ organizace byla již oslovena a záměrem je jistě logické propojení). Tato Asociace chce především napomoci komunikaci na téma lázeňství, cestovní ruch se zdravotním zaměřením, vzdělávání, apod., dle svého memoranda (uvedeného na níže specifikovaných webových stránkách) dosáhnout výrazného posunu v kvalitě povědomí o lázeňských místech Evropy – popř. světa prostřednictvím nejmodernějších informačních a komunikačních technologií.

Kam směřuje české lázeňství?

Pozorují několik zásadních trendů. Především je to reakce na možnost otevření se Evropě. Nejenom na možnost přijímání hostů z celého světa. Čím dále tím více se bude dařit spolupráci v Česku působících subjektů se zahraničními. Se vstupem do evropského lázeňského systému bude úzce souviset pojetí hrazení péče v lázních v mezinárodním měřítku. Již dnes jsou některé pojišťovny sousedních zemí (např. Německa) ochotny proplácet léčbu v určitých lázních v České republice. Pocho-pitelně je to i otázka toho, jak se budou jednotlivé moravské, slezské a české lázně profilovat vůči zahraničním zdrojovým trhům. Zůstanou-li místem, kde si bude muset cizinec vše zaplatit coby samoplátce, nebo místem oficiálně uznávaná a jeho zdravotními pojišťovnami hrazené léčby. Jsme na dobré cestě, protože naše lázeňství má vysoký kredit a mnohé již dokázalo přesvědčit o svých kvalitách.

Druhým trendem bude (už proto, že řada

tradičních lázeňských míst a objektů zůstala dlouhou dobu bez provozu a je v relativně špatném stavu) zrychlení přílivu investic do lázeňských míst. Aby mohla úspěšně konkurovat zahraničním. Tento trend je již patrný v některých lázeňských městech intenzivní investiční činností.

Celosvětovým trendem pak jsou alternativy lázeňství. Tradiční české pojetí je hodně medicínské. To platí i pro německé lázeňství, ale v Česku, na rozdíl od Německa, se nerealizovaly přírodní lázně a ani Kneippovy metody. Podle zákona uznaná lázeňská místa jsou dodnes prioritně medicínsky orientovaná. Není ale možné bránit trendům budování aquaparků a center, jež mají rekondiční a relaxační charakter. Vznikají nejen v Praze, ale po celém území České republiky. Ve světě, a to i v rámci téhož lázeňského místa, v němž tyto dva směry běžně koexistují, vůbec nedochází k odlihu hostů z jednoho zařízení na úkor druhého. Naopak. K tomu přistupují postupy alternativní medicíny. Ať je to medicína čínská či obecně orientální, nebo různé formy přírodní léčby, aromaterapie, muzikoterapie atd.

Pane prezidente, jsou věci, které se nedají koupit, které se nedají vytvořit, které musí být. Takovým axiomem v lázeňství jsou přírodní léčivé zdroje. Věřím, že právě ony budou velmi vítaným a o to více vyhledávaným vkladem České republiky hranicemi nerozdělené Evropy.

Je to tak. Pokud na zemském glóbu vynecháme místa, která jsou známa svými hydrogeologickými anomáliemi, tak je jen několik míst v Evropě, kde jsou naprosto unikátní kombinace přírodních poměrů, z nichž se rekrutuje řada přírodních léčivých zdrojů. Příroda byla k naší zemi natolik štědrá, že nás obdarovala vším, co se v oblasti lázeňství nabízí. Vstupem České republiky do Evropské unie, tak jak je již nyní zjevným trendem, se ještě více zvýší zájem o slezské, moravské a české lázně. České lázeňství je již nyní atraktivní oblastí pro tuzemské i zahraniční investory. A kapitál, jak známo, je vysoce inertní k nějakým lokálně patriotickým tendencím a přelévá se tam, kde má dlouhodobé perspektivy svého nejvyššího zhodnocování.



- **Hotel**** KOLONÁDA**
- Ibsenova 92, 353 01 Mariánské Lázně
- tel.: 0165/627 999, 627 998
- fax: 0165/626 412
- e-mail: kolonada@marienbad.com
- >>> www.marienbad.com/kolonada
- **Asociace evropských lázní**
- **Regionální evropské informační centrum**
- Hotel KOLONÁDA, Ibsenova 92, 353 01 Mariánské Lázně
- tel.: 0165/627 999
- e-mail: k.knop@seznam.cz
- >>> www.europe-spa.com

CRÊPERIE
galerie

Restaurant
Café Creperie

Rádi bychom Vám představili nový Restaurant Café Creperie. Nachází se u vyústění Karlova mostu bezprostředně u staroměstské mostecké věže v prostorách bývalého kláštera vedle kostela Sv. Františka.

Specialitou Creperie jsou francouzské slané i sladké palačinky podle starých receptur.

V romantickém prostředí na Vás dozajista dýchne atmosféra staré Prahy.

Po příjemném obědě, svačině či večeri máte možnost navštívit Galerii Rytířského řádu Křížovníků, kde jsou mimo jiné pozůstatky v Čechách nejstaršího kamenného Juditina mostu z 12. století.

Restaurant Café Creperie je otevřen každý den od 10 do 22.30 hodin.

Díky svým dispozicím je vhodný i pro pořádání menších až středně velkých obchodních akcí, prezentací, tiskových konferencí, rautů apod.

Restaurant Café Creperie
Křížovnické náměstí 3
110 00 Praha 1
tel./fax: 02/2110 8240

Konstantinovy Lázně

– lázně Vašeho srdce

2003 – 200 let od založení

Konstantinovy Lázně leží v nadmořské výšce 520 metrů uprostřed klidné a čisté přírody, kterou odborná studie označuje za jednu z ekologicky vůbec nejčistších oblastí v České republice. Pro úplně první zmínku o výskytu minerální vody na území dnešních Konstantinových Lázní bychom museli jít do pozemkových knih ze začátku 16. století. Roku 1803 vystavěli sedláci u pramene první dřevěnou budovu a následný prudký rozvoj lázeňství začíná v roce 1812, kdy je postavena první lázeňská budova. Od roku 1955 jsou Konstantinovy Lázně zaměřeny na prevenci, léčbu a rekonvalescenci při



akciové společnosti Léčebné lázně Konstantinovy Lázně. Stálým cílem je udržení si a další prohlubování tradiční pověsti menších lázní v nádherném a tichém prostředí, pověsti lázní s vysokou lékařskou odborností a výbornými léčebnými výsledky. O činnosti lázní v posledních deseti letech mohou vypovídat i některá statistická data. V roce 1993 činily celkové výnosy 30.696 tisíc Kč, hosté strávili v Konstantinových Lázních celkem 74 500 přenocování, z nichž 1600 přenocování zaznamenali hosté zahraniční. V loňském roce



kardiovaskulárních chorobách. Konstantinovy Lázně se staly výchovným centrem životního stylu pacientů postižených kardiovaskulárními chorobami, a přispívají tak k sekundární prevenci těchto chorob. Koncepte lázeňské rehabilitace kardiovaskulárních chorob vychází z dlouhodobých tradic Konstantinových Lázní a zkušeností s dietní a pohybovou terapií u osob zejména po infarktu myokardu, po srdečních operacích, při poruchách metabolismu a při hypertenzi. Mezi vedlejší indikace patří především choroby pohybového systému, výměny látkové a dýchacího ústrojí.

V nejnovější historii Konstantinových Lázní je 1. květen 1992 spojen se vznikem samostatné



2001 stejné kolonky vykazují výnosy ve výši 99 939 tisíc Kč, celkový počet přenocování 111 000 a 28 000 přenocování zahraničních hostů.

>> www.konstantinovy.cz



KONSTANTINOVY LÁZNĚ - LÁZNĚ VAŠEHO SRDCE

♥ REKREAČNÍ POBYTY A DOVOLENÁ PRO CELOU RODINU

týdenní pobyty v pokojích s vlastním příslušenstvím, televizorem, chladničkou a telefonem, polopenze nebo plná penze

♥ SPECIÁLNÍ POBYTY PRO PRACOVNÍKY A MANAGEMENT PODNIKŮ

♥ SPECIÁLNÍ LÉČEBNÉ POBYTY

týdenní lázeňská kúra, antistresový týden

♥ REKONDIČNÍ POBYTY

♥ SILVESTROVSKÉ POBYTY, SEMINÁŘE, ŠKOLENÍ

♥ LÉČEBNÉ POBYTY

komplexní a příspěvková lázeňská péče hrazená zdravotními pojišťovnami, samoplátecké programy

♥ POBYTY PRO SENIORY

Vyžádejte si kompletní nabídku našich rekreačních a léčebných pobytů!
Léčebné lázně Konstantinovy Lázně a.s.
349 52 Konstantinovy Lázně, tel.: 0183 645436, fax: 0183 645550
e-mail: obchod@konstantinovy.cz, www.konstantinovy.cz



Anketa

Bude pro české lázeňství integrace do Evropské unie přínosem?



Josef Krůžela – generální ředitel Lázní Luhačovice, a.s.

Přínosem bude pro české lázně i pro Lázně Luhačovice. Rozšíří nabídku a možnosti lázeňské péče pro pojištěnce zdravotních poji-

šťoven zemí Evropské unie za úhradu, která bude v počátečním období nižší, než v zakládajících zemích Evropské unie. Zvýší se informovanost ve vědomích západoevropské samoplátecké veřejnosti, což se může příznivě projevit ve vyšší obsazenosti českých lázní zahraničními hosty a celkově vyšší příjezdové turistice. Konkurenční prostředí bude mít příznivý vliv na růst kvality vybavenosti a úrovně českého lázeňství a jeho subjektů. Skutečnost má i opačnou stránku. Čeští pojištěnci budou mít možnost využívat léčení v lázních zemí Evropské unie. Lze předpokládat i odliv kvalifikovaných lázeňských pracovníků a odborníků do zahraničí. Celkově však lze očekávat příznivý efekt integrace. Obávat se nemusejí ti, kteří se na tuto změnu systematicky připravují.



JUDr. Petr Kopáček – managing director Lázeňského hotelu Thermal, Karlovy Vary

Vstupem Česka do Evropské unie přitvrdí konkurenční prostředí. Už proto, že lázeňství našeho bezprostředního souseda, Spolkové republiky Německo, prochází dlouhodobou krizí a snaží se své nabídky uplatnit ve všech směrech. Česko zatím konkuruje hlavně cenovými relacemi za poměrně slušné služby. Vstupem do Evropské unie dojde k nivelizaci. To pro nás znamená: nevycházet pouze z rutiny a přírodního monopolu, ale neustále se dívat kolem sebe a snažit se být lepší ve službách.



Bedřich Šetena – předseda představenstva Bedy, a. s.

Ať budeme lázeňství posuzovat z hlediska jeho léčebného významu nebo jako oblast služeb a obchodu, vždy narazíme na limitující roli velikosti trhu. Integrace České republiky do

Evropské unie bude velmi pravděpodobně znamenat překonání tohoto problému. Důležité je, aby se české lázeňství dokázalo vyrovnat s otevřeným mezinárodním prostředím a silnou konkurencí, což se mu jistě díky jeho dlouhé tradici a nesporným kvalitám podaří. Možnosti překonání omezené kapacity trhu však existují už dnes. Jednu z cest představují informace a informační technologie, jež jsou základem také oficiálního integrovaného informačního systému cestovního ruchu České republiky czechtourservice. Domnívám se, že integrace Česka do Evropské unie bude pro české lázeňství (a nejen pro ně) přínosem, ovšem za předpokladu, že ji budeme považovat za realitu, s níž je nutné se vyrovnat a připravit se na ni.



Dorothea Kresslová – personální a organizační ředitel společnosti Lázně Teplice v Čechách a. s.

Lázně Teplice v Čechách a. s. zavřely v letošním roce 10 let úspěšné existence. Na základě

vysokého zájmu domácích i zahraničních klientů jsme přesvědčeni, že firma je schopna obstát v silném konkurenčním prostředí a posilovat své postavení mezi lázeňskými společnostmi nejen na českém trhu. Naším prvotním úkolem k dosažení úspěchu i v rámci evropské integrace je získat si klientelu poskytováním služeb na bázi kvality. Náš výrazný postup na tomto poli byl umocněn zavedením systému jakosti evropské normy kvality ISO 9001:2000 a získáním certifikátu německé certifikační společnosti ITI TÜV. Dalším krokem pro náš úspěch v Evropské unii je silná podpora vlastníků v oblasti investic do společnosti s cílem vybudovat v nejnižších českých lázních lázně moderní.



Ing. Petr Kroupa – ředitel Léčebných lázní Konstantinovy Lázně a. s.

Českému lázeňství patřilo a stále patří přední místo minimálně v Evropě. Aby Konstantinovy Lázně

byly úspěšné, musely se od samého začátku vzniku

akciové společnosti v roce 1992 chovat tak, jakoby již byly součástí Evropské unie. Již několik let spolupracují a naplňují různé programy s jinými evropskými lázněmi. České a moravské lázně mají v evropských zemích velký respekt. Po případné integraci České republiky do Unie si tak více plusových bodů může na svoji stranu připsat právě Evropská unie. Pro naše lázně se snad více otevřou pokladny Evropské unie s finančními prostředky určenými pro speciální programy rozvoje cestovního ruchu a lázeňství. V případě Konstantinových Lázní budou zajímavé i programy rozvoje venkova. Konstantinovy Lázně mohou nabídnout jedinečné přírodní léčivé zdroje, neopakovatelnou přírodu a atmosféru.



Mečislav Lukosz – ředitel státních léčebných lázní Darkov s. p. Karviná

Lázně Darkov se 135letou tradicí patří mezi největší a nejvyhledávanější lázeňská zařízení v České

republice. O skutečnosti, že čelní představitelé Evropské unie mají zájem o náš region a lázeňství, svědčí návštěva velvyslance a vedoucího Delegace Evropské komise v České republice J.E. Cibriána, uskutečněná 16.5. 2002 v našich lázních. Vstup České republiky do Evropské unie toho času nevnímám jako jednoznačný přínos či naopak, ale jako nutnou asimilaci z hlediska evropské legislativy, volného pohybu osob, kapitálu a zboží. Patrně dojde ke změně portfolia lázeňské klientely. V nejbližším období bude nezbytné zaměřit se na evropské rozšíření působnosti zdravotních pojišťoven. Je zapotřebí, zejména legislativně, se na tento proces připravovat (zatím neexistující mezinárodní dohody se státy Evropské unie o poskytování lázeňské léčby a pacienti z těchto zemí si v současnosti hradí pobyt v plné výši). Aby mohly naše lázně i další lázeňská zařízení plně konkurovat evropskému lázeňství i mimo základní oblast – poskytování špičkové balneo-rehabilitační péče, je důležité zkvalitnit doprovodné služby, zatraktivnit prostředí lázeňských měst a míst.

>> www.e-vsudybyl.cz


Tanzberg
www.tanzberg.cz

**Nejkvalitnější vína jižní Moravy,
ale i návštěva rustikálně
laděného vinařského domu
v obci Bavory (parkoviště pro autobusy).**

- prohlídka sklepů
- řízená degustace vín
- ochutnávka sýrů a vlastních pekařských výrobků
- 400 m od silnice E 461 Brno – Mikulov – Vídeň

Česká republika na to má

Cestovní ruch je průřezovým a multioborovým hospodářským odvětvím. Hlavní téma toho vydání *Všudybylu – lázeňství*, ale i zdravotnictví obecně – je jednou z jeho významných součástí. Nejen svou masivní kongresovou turistikou, protože je mj. o celoživotním vzdělávání se a sdílení poznatků. Ale také proto, že úroveň zdravotnictví výrazně ovlivňuje to, do kterých zemí se moc nejedí a do kterých běžně. Dovolil jsem si proto v souvislosti s hlavním tématem požádat o rozhovor pana poslance Parlamentu České republiky MUDr. Milana Cabmocha. Pane poslanče, jak vnímáte cestovní ruch?

Narodil jsem se a vyrostl v Kutné Hoře, jež bezesporu je turistickou perlou. Celé gymnázium jsem pak dělal průvodce turistům. Ostatně, několik měsíců poté, co jsem se narodil, moje maminka nastoupila do Čedoku a pracovala v něm až do důchodu. Dnes provozuje malou, leč úspěšnou cestovní agenturu v Kolíně. Takže o tom něco vím. I to, jak těžká to někdy je práce. Cestovní ruch je jedním z významných a dlouhodobě perspektivních odvětví národního hospodářství. Je to skvělý prostor pro podnikání. Zvláště pro toho, kdo chce přinášet kvalitní služby a kdo umí nalézt odpověď na požadavky zákazníků. Cestování je tradičně jednou z oblastí, kterou naše veřejnost preferuje, protože lidé žijící v České republice rádi a hodně cestují. Česká republika je cílem cest mnoha milionů zahraničních návštěvníků ročně. Vedle úspěchů, o něž se v drtivé míře zaslouhuje privátní podnikatelská sféra, a toho, jak rychle se nabídka služeb cestovního ruchu dostala na úroveň srovnatelnou se zahraničím, máme v odvětví cestovního ruchu velké rezervy. Jejich hlavní příčinu vidím v tom, že naší společností není odpovídající měrou vnímán hospodářský a integrační význam cestovního ruchu. Tj., že není dostatečná společenská poptávka a s ní i tlak na systémové kroky po tom, aby do země přinášel větší blahobyt a prosperitu, jako je tomu např. v Rakousku, Švýcarsku či Maďarsku.

Úkolem vás politiků a obzvláště zákonodárců ale je stanovit pravidla a pomáhat otevírat vrátka podnikatelským



● svobodná volba svobodného občana a konkurence vnáší kvalitu do systému ● příčina velkých rezerv odvětví cestovního ruchu je v neodpovídajícím vnímání jeho hospodářského a integračního významu ● řada českých zdravotních zařízení poskytuje cizincům špičkové služby ● lázeňství je nedílnou součástí českého zdravotnictví a nevidím problém v jeho chápání coby byznysu ● aby pacienti za své peníze dostávali kvalitní služby v dobré dostupnosti a s náležitým doprovodným komfortem ● nedokázali jsme jasně říci, že zdravotní péče je služba jako každá jiná, a až na okrajové výjimky jsme do ní nepripustili vstup soukromých zdrojů ●

subjektům při jejich expanzi na zahraniční trhy. Týká se to nejen lázeňství a cestovního ruchu, ale i sféry zdravotnictví obecně.

Ano, už proto, že na to Česká republika má. Nejen technologickým vybavením špičkových pracovišť, ale zejména lidským potenciálem. Osobně jsem měl např. možnost zařizovat operaci cizího státního příslušníka v české nemocnici. Jeden z mých kolegů zorganizoval v České republice zasedání Zdravotního výboru Rady Evropy. Bylo to velmi zajímavé. Jsem přesvědčen o tom, že to je hozená rukavice. Nicméně nabídka služeb tak, jak je (a to i vinou systému, jež podvazuje iniciativu), není vždy konkurenceschopná oproti nemocnicím, které jsme měl možnost navštívit v Německu, Holandsku i jinde. Přesto řada zdravotních zřízení, např. ve Všudybylu již zmiňované státní Lázně Darkov nebo Rehabilitační ústav v Kladrubech nad Labem, kde jsem členem dozorčí rady, poskytuje cizincům tak špičkové služby a je o ně z jejich strany tak veliký zájem, že nejsou s to je plně pokrýt. Nicméně tato oblast se zřejmě nebude ani v budoucnosti nějak zásadně podílet na obchodní bilanci státu, ale bude dobrým doplňkovým zdrojem příjmů a zejména pak zdrojem mezinárodní prestiže České republiky.

Lázeňství je v Česku historicky vnímáno především z medicínských aspektů. Ostatně, nejen zlaté ruce slovenských a českých chirurgů z Ústřední vojenské nemocnice, ale zejména předchozí i následná pooperační lázeňská léčebná péče v mariánskolázeňských sanatoriích mi dodnes umožňují vzdorovat všem zákeřným úkladům i zasluženým trestům, o něž si permanentně koleduji.

Lázeňství je nedílnou součástí českého zdravotnictví. Na druhou stranu nevidím problém v chápání lázeňství coby byznysu. V poskytování zdravotních služeb jako činnosti, která přináší prospěch nejen

tomu, kdo je spotřebovává, ale také obživu pro toho, kdo je poskytuje. Důležité je, aby byly obě strany spokojeny. Aby pacienti za své peníze dostávali kvalitní služby v dobré dostupnosti a s náležitým doprovodným komfortem. Aby se s nimi zacházelo slušně a měli dobrý pocit z kontaktu se zdravotnickým zařízením. Mnohdy jde opravdu o život. Bohužel, často se setkávám s tím, že pacienti nejsou příliš spokojeni.

Bohužel současný systém zdravotní péče a nevíle s ním něco dělat jakoby přímo ilustruje jadrné sprostonárodní moudro: „že když nejde o život, jde o h...“ Ale ono jde o život! A zejména o jeho kvalitu. O nebrždění procesů odrážejících objektivní potřeby společnosti. Nestabilita nesvědčí nejen byznysu, ale ani chodu věcí veřejných, mezi nimiž je zdraví populace bezesporu prioritou. Na druhou stranu, ne každá stabilita ještě znamená rovnováhu. Může odrážet chaos v hodnotovém systému, což ilustruje finanční ohodnocování učitelů, zdravotníků, lékařů apod. v České republice.

Přitom je paradoxně společenská prestiž povolání lékaře či zdravotní sestry, ale i učitele velmi vysoká. Bohužel, zpravidla jí neodpovídá finanční ohodnocení. Do značné míry je to výsledek řady let nerozhodnosti, jak dál v českém zdravotnictví. Nedokázali jsme jasně deklarovat, že zdravotní péče je služba jako každá jiná. Učinit rozhodnutí, která by zabránila plýtvání penězi. Jasně si přiznat, že za zdravotní péči je možné platit. Tím jsme, až na okrajové výjimky, do něj nepripustili vstup soukromých zdrojů. Tváříme se, že udržíme naše, v oblasti lůžkové péče převážně socialistické, zdravotnictví s nejmodernějšími léky a technologiemi z omezených solidárních fondů zdravotního pojištění. To prostě není možné. Do praxe tak vstupují nelegální prostředky. Už proto, že každý člověk má nějaká očekávání a hledá si cestu, jak je naplnit. Neumožňuje-li mu platný systém cestu legální – přijít do nemocnice a říci: „Přeji si toto a toto a jsem za to ochoten zaplatit to a to,“ tak



● Kolínský lékař a poslanec Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky MUDr. Milan Cabrnoc (39) je členem Poslaneckého klubu Občanské demokratické strany. Je místopředsedou Výboru pro sociální politiku a zdravotnictví a Stálé komise pro práci Kanceláře Poslanecké sněmovny. Je předsedou Podvýboru pro lékovou politiku a úhradu zdravotní péče, místopředsedou Podvýboru pro zdravotní informatiku, členem Podvýboru pro vědu a vysoké školy a Podvýboru pro oblast drogové problematiky.

● V rámci Meziparlamentní unie je předsedou Parlamentní skupiny přátel Česko-Irsko a členem parlamentních skupin přátel: Česko-Rakousko, Česko-Německo, Česko-Ruská federace, Česko-Litva, Česko-Chorvatsko a Česko-Austrálie a Nový Zéland.

● Byl a je předkladatelem nebo spolupředkladatelem návrhu novely zákona o zdravotních pojišťovnách, návrhu ústavního zákona o referendu reformy veřejné správy, návrhu schválené novely trestního zákona 405/2000 Sb., návrhu novely zákona o veřejném zdravotním pojištění, návrhu schválené novely zákona o péči o zdraví lidu 260/2001 Sb., návrhu novely zákona o veřejném zdravotním pojištění, návrhu schválené novely zákona o Všeobecné zdravotní pojišťovně České republiky č. 49/2002 Sb., návrhu novely zákona o jednacím řádu Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky, návrhu schválené novely zákona o veřejném zdravotním pojištění č. 176/2002 Sb. a návrhu zákona o způsobilosti k výkonu zdravotnických povolání.

si najde cestu jinou, jak toho dosáhnout. Např. cestou všimného apod. To je něco, s čím já i politická strana, kterou v parlamentu zastupuji, permanentně bojujeme. Usilujeme o změnu postavení pacienta v systému poskytování zdravotní péče. Chceme mu dát právo, aby to byl on, kdo bude rozhodovat. Nástroje, jak, a argumenty, proč by o tom měl rozhodovat. Umožnit mu přístup

k informacím. Větší kontrolu než má dnes nad penězi (které jsou jeho penězi) z fondu zdravotního pojištění, které jsou vydávány na jeho péči. Řadu let diskutujeme o nástroji, kterým jsou osobní zdravotní účty. Že bychom část peněz, které jsou v jeho zdravotní pojišťovně, disponovali na jeho osobní účet, aby mohl spolurozhodovat, za co budou vydány. Chceme pustit větší konkurenci do systému, protože

konkurence přináší kvalitu. Obava ze zhoršení zdravotní péče v privátních zdravotnických zařízeních se ukázala naprosto lichou. Opak je pravdou. Soukromá zdravotní zařízení poskytují nejméně stejně kvalitní péči jako zařízení státní nebo komunální. Základním heslem by proto mohlo být: „Svobodná volba svobodného občana.“

>> www.cabrnoc.cz
>> www.psp.cz

uni
kos

www.infrasauna.cz

InfraSAUNA
● kosmická technologie

● termoterapie na principu infrazáření ● rychlé prohřátí těla ● k provozu 10 - 12 minut po zapnutí ● jedno prohřátí cca 1kWh (asi 4 Kč) ●



uniKOS, Olomoucká 175, 785 01 Šternberk, tel./fax: 0643/ 483 311, mobil: 0602/ 708 302, email: mail@unikos.cz

„Mohli jsme na místě zažít poslední náročné, vzrušující dny rekonstrukce, téměř nezpozorovatelné noční přestěhování celého balnea a příští den bezproblémový rozběh nového, moderního a velice krásného balneo-oddělení. Jako jedni z posledních hostů starého a jako jedni z prvních hostů nového balnea chceme vyjádřit respekt celému angažmá a výkonu celého Vašeho týmu.“

Dieter Müller (Berlín)

(nový) Špičkový balneoprovoz v hotelu Dvořák

- čtyřhvězdičkový hotel Dvořák v současné době disponuje sto šesti pokoji ● k rekonstrukci, rozšíření a nákupu nové technologie do balneoprovozu vedla snaha držet krok s dobou a disponovat špičkovým lázeňským zázemím ● firma BauStav Karlovy Vary splňuje nejnáročnější kritéria ● nabízíme osm standardních lázeňských pobytových programů ● lékař léčí, příroda uzdravuje ● po třítydenní aplikaci kúry Dr. F. X. Mayra se hosté cítí jako znovuzrozeni ● lékaři jsou hostům nonstop k dispozici, a to i o sobotách, nedělích a svátcích ● paní Fanyňka dělá vynikající ovocné knedlíky a vdolky ● evropská integrace pomůže oběma stranám – Evropě i Česku ●

V poslední době se ve Všudybylu často zmiňují o hotelích řízených společností Vienna International. Vedle pražských hotelů Diplomat, Savoy, Hotel Palace Praha, v červnu 2002 otevíraného hotelu Andel's a v září 2002 pětihvězdičkového Le Palais, má mezi nimi z hlediska hlavního tématu šestého vydání Všudybylu (lázeňství) výlučné postavení lázeňský hotel Dvořák v Karlových Varech. V nedávné době zde investovali přes třicet milionů korun do rekonstrukcí a technologie provozu balneo. Ředitelem hotelu Dvořák je pan Franz Graf. Má první otázka na něj byla, proč se rozhodli pro tak velkorysou investici?

Hotel Dvořák je v provozu dvanáctým rokem. Když jsme zde v roce 1990 začínali, měli jsme velice hezké a na svou dobu podle západoevropských standardů špičkově vybavené balneo oddělení. Původní koncepce hotelu ale nepočítala s tím, že lázeňští hosté budou dominovat. V současné době je situace taková, že pětadevadesát procent klientely jsou lázeňští a pouze pět procent klasičtí



K rekonstrukci, rozšíření a nákupu nové technologie do balneoprovozu nás tedy vedla nejen snaha držet krok s dobou a disponovat špičkovým lázeňským zázemím, ale také kapacitní důvody. Díky velmi kreativnímu architektovi a kvalitnímu řemeslnému zpracování, s důrazem na detail i celkovou kompozici, interiéry balneoprovozu i jejich barevný soulad působí velmi příjemně. S firmou BauStav Karlovy Vary, která prováděla stavební část rekonstrukce, jsme byli nadmíru spokojeni. Veškeré rekonstrukční práce probíhaly sice maximálně ohleduplně, leč za provozu. BauStav bral v potaz naše požadavky, a při nejvyšší kvalitě důsledně dodržoval dohodnuté termíny. Věřím, že i to, ruku v ruce s laskavou tolerancí hotelových hostů (dovolím si zde citovat část dopisu jednoho z našich hostů), mělo značný vliv na hladký průběh stavebních úprav a udržení si důvěry klientely. Hosté, kteří zde v době rekonstrukcí pobývali a viděli, že přestavujeme balneo, zpravidla tvrdili, že se již těší na příští návštěvu.

Jak zhruba vypadá program hosta hotelu Dvořák?

Nejdůležitějším faktorem u karlovarské komplexní lázeňské léčby je vnitřní užívání vysoce ceněných



Hotel Dvořák

hosté. Navíc jsme před dvěma lety rozšířili lůžkovou kapacitu o dalších šestadvacet nových pokojů - apartmémentů a dvoulůžkových. Hotel Dvořák tak v současné době disponuje sto šesti pokoji. V horizontu příštích dvou let plánujeme opět další rozšíření, a to o dvacet čtyři pokoje renovací sousedního domu. Velkou předností lázeňského hotelu Dvořák vždy bylo jeho vlastní léčebné centrum.



minerálních pramenů formou pitné kúry s podporou ostatních balneologických procedur (perličkové a uhlíčitě koupele, hydroterapie, klasické, reflexní, podvodní masáže apod.). Komplexní léčení účinně působí především u zažívacích obtíží a metabolických poruch. Nabízíme osm standardních lázeňských pobytových programů v rozmezí jednoho týdne až tří neděl. Léčebné, relaxační a rekondiční pobyty, ale i zkrášlující apod. Hotelový lékař a jeho tým společně s hostem vypracují jeho léčebný a dietní program.

Naší specialitou je očistná kúra rakouského lékaře Dr. F. X. Mayra, který po dobu třiceti let žil a praktikoval v Karlových Varech. Slavíme s ní velké úspěchy. Po třítydenní aplikaci regenerační kúry Dr. F. X. Mayr se hosté cítí jako znovuzrození. Jejich těla nabývají estetičtějších forem, pokožka se vyhlazuje, zpružňuje a celkově působí svěže. Pročistí si vnitřní orgány, snižují hladinu cholesterolu v krvi. Některým hostům se zlepšuje zrak. V tomto případě stoprocentně platí, že lékař léčí, ale uzdravuje příroda. Jedná se o přirozený léčebný postup, který přes očistění vnitřního zažívacího traktu a krve pozitivně působí na regeneraci celého organismu.

Co se týče stravování, součástí pobytových programů bývá plná penze nebo doporučená dieta. Součástí vstupní a následných kontrolních lékařských prohlídek jsou kontrolní rozborů krve, zejména proto, aby byl přehled, jak se vyvíjí zdravotní stav hosta. Pochopitelně, kromě pitné, terénní a již zmíněné případně dietetické kúry, hosté navštěvují naše balneo včetně plaveckého bazénu, kde jim dle jejich indikací poskytujeme lékařem doporučené procedury. Velmi často pak mají možnost vlastní volby čerpání balneoprocedur, i těch, které přímo nejsou součástí základního léčebného programu. Po dohodě se svým ošetřujícím lékařem, s přihlédnutím k jejich zdravotnímu stavu, si mohou vybrat z vanových procedur, masáží, bioterapie, magnetoterapie, oxygenoterapie, parafinových zábalů, ne-



Management hotelu Dvořák, Karlovy Vary: (zleva) Anna Grafová – Sales Manager, Daniela Vykoupilová – Sales Assistant, Franz Graf – General Manager a Gabriela Rindová – Front Office Manager.



nenarušil kontinuitu úspěšných kroků, jsem odmítl během svého karlovarského angažmá několik lákavých nabídek z vídeňské centrály. Ostatně, během českého pobytu jsem potkal hodnou ženu, která by mne stejně jen tak někde nepustila, a paní Fanyнку, která dělá vynikající ovocné knedlíky a vdolky. Bez nich už si nedovedu svůj život představit.

Jasně. Český buchy jsou stejně nejlepší!

Rozdíl mezi Austrálií, kde jsem deset let pracoval, a Českem, kde jsem rovněž desátým rokem, je v každém směru obrovský. Od klimatu, typu lidí, jejich naturelu, chování, ale i z hlediska správy věcí veřejných včetně politické kultury. V Česku mi velmi dlouho trvalo, než jsem se adaptoval. Je zde hodně nespravedlností. Na to jsem si dodnes nezvykl. To ale neznamená, že Česká republika není skvěle disponovanou zemí. Opak je pravdou. V Karlových Varech se cítím velmi dobře, už proto, že zde mám okruh blízkých přátel.

Pane řediteli, změní se něco podstatného vstupem Česka do Evropské unie?

Myslím, že to oběma stranám pomůže. Jak Evropské republiky, která tak bude přímo konfrontována s dodržováním evropských standardů. Paradoxní je, že v některých normativních je Česko evropsštější (přísnější) než sama Evropská unie. Co se týče řetězce hotelů řízených společnostmi Vienna International, ten od svého prvopočátku evropské standardy striktně dodržuje. Pochopitelně, v Česku (ale i v dalších zemích) se najdou i takové hotely, které pravidla podnikání v Evropské unii přinutí na sobě ještě hodně zapracovat. To ale vidím jako pozitivní stránku evropské integrace. Na náš byznys bude mít příznivý dopad očekávaná skutečnost, že cizí pojišťovny a k tomu oprávněné fondy budou povinné nebo oprávněny spolupracovat i s nově přidruženými zeměmi Evropské unie včetně Česka.



mánským reliquiářem sv. Maura – údajně druhým nejvzácnějším historickým klenotem po českých korunovačních. Naši hosté se tak zde mohou (oproti svému běžnému životu) dostat do zcela jiných dimenzí. Daleko více se věnovat sami sobě, své kultivaci, což je rovněž významně pozitivně působícím prvkem jejich pobytu.

Pane řediteli, pracoval jste v řadě hotelů na mnoha místech. Čím to, že jste tak dlouho setval v Karlových Varech?

Musím přiznat, že to nikdy nebylo plánováno. Do Československa jsem původně přišel dokončit a uvést v život projekt hotelu Savoy a zároveň plnit funkci ředitele hotelu Dvořák. Díky skvělé součinnosti dobrých lidí jsme velmi záhy nejen v Praze, ale i zde začali dosahovat výborných hospodářských výsledků. Nebojím se s pýchou tvrdit, že díky této konstelaci se již po několika letech řadíme k nejuspěšnějším hotelům v Karlových Varech. Ilustruje to i skutečnost, že sedmdesát procent hostů, kteří hotel Dvořák v průběhu roku navštíví, jsou opakovaní. Takže i kvůli tomu, abych



jsou-li tyto v kontraindikaci. Lékař je vždy hostům (nonstop) k dispozici, a to i o sobotách, nedělích a svátcích. To je velkou předností hotelu Dvořák oproti jiným vanským hotelům.

Navíc Karlovy Vary žijí velmi bohatým kulturním a společenským životem. Samy o sobě jsou neskuptečně malebné a mají i překrásné okolí plné zajímavých přírodních útvarů, jako jsou např. Svatošské skály, a pamětihodností, z nichž je dnes určité číslo jedna Bečov nad Teplou s deponovaným ro-

Z toho pochopitelně můžeme profitovat nejen my, ale i další hotely, které zatím nedosahují úrovně naší obsazenosti a rentability.

- **HOTEL**** DVOŘÁK**
- Nová louka 11, 360 21 Karlovy Vary
- tel.: 017/ 3102 121, fax: 017/ 3102 149
- e-mail: dvorakkv@mbox.vol.cz
- >> www.hotel-dvorak.cz

Skvělá pověst, více než stoletá tradice



Anenské slatinné lázně a. s. – Lázně Bělohrad

Anenské slatinné lázně a.s. jako první v Česku obdržely certifikát TÜV CERT, dokládající, že v souladu s normami ISO používají systém řízení zaručující kvalitu v balneologii, fyziatrii a léčebné rehabilitaci včetně ubytovacích služeb.

V kraji Karla Václava Raise

Lázně Bělohrad jsou poklidným lázeňským městečkem v malebné lesnaté krajině v nadmořské výšce 300 m s příznivým podhorským klimatem. Jejich název je odvozen od jména bývalé kamenné tvrze ze 17. století – Bílý Hrad. Nejceněnější historickou stavbou města je barokní zámek z 18. století Giovanni Santiniho, barokní chrám Všech svatých ze 17. století, novorenesanční Lázeňský hotel z 19. století. V zámeckém parku je památník zdejšího rodáka Karla Václava Raise. Roubená stavení jsou ukázkou podkrkonošské lidové architektury.



Hraběnka Anna z Asseburgu

Anenské slatinné lázně roku 1885 založila pruská hraběnka Anna z Asseburgu, která provedla první úspěšné pokusy s léčivostí místní slatiny. V roce 1888 byly úředně uznány za léčivé a povoleno používat označení sirlé slatinné lázně. Roku 1891 byl vystavěn lázeňský dům ve švýcarském slohu se dvěma křídly, v kterých se podávaly koupele. Toto uspořádání zůstalo dodnes zachováno. V roce 1901 byl v hraběcí Bažantnici na den sv. Anny navrtán

arsenoželezitý pramen a nazván Annamariánský. Složením se řadí mezi železité kyselky a má prospěšný vliv na metabolismus. Je vhodným doplňkem při léčení koupelemi.

výstavba velkého hotelu pro lázeňské účely.

Patronáci převzal univerzitní profesor MUDr. Jan Levit z Prahy.

V roce 1936 byl dostavěn komfortní Grand hotel Urban, dnešní Grand. O rok později zakoupil řídící a inspekční lékař lázní MUDr. Josef Janeček budovu U lázní, která dosud sloužila jako ubytovna pro pacienty. Zařídil zde vlastní Vodoléčebný a vyšetřovací ústav. V roce 1963 vznikla ve vile Esplanade dětská léčebna nemocí pohybového ústrojí.

Lázně Bělohrad – Zlatý klíč zdraví

V lázeňském věstníku z roku 1939 profesor Cmunt uvádí: „Lázně Bělohrad mají starou, dobrou léčebnou tradici. Na prvním místě je tu výborná slatina, jedna z nejlepších v Čechách. Je tu teplo jako v Piešťanech, s tím rozdílem, že chládek



Společenstvo pro podporu lázeňského ruchu

Pro stoupající proslulost lázeňské léčby v Bělohradě byla v roce 1905 povolena změna jména obce na Lázně Bělohrad. Brzy se objevila potřeba lázně rozšířit. V roce 1935 uplynulo padesát let od objevení bohatých ložisek rašeliny v Bělohradě. Bylo založeno Společenstvo pro podporu lázeňského ruchu, jehož předsedou se stal Bernard Merveldt. Jeho hlavním cílem byla



rozsáhlých lesních komplexů je na dosah ruky. Půvabná podkrkonošská krajina ve spojení s úspěšnými léčebnými výsledky dává Lázním Bělohradu případný název „Zlatý klíč zdraví“.

Akciová společnost Anenské slatinné lázně

byla založena 1. května 1992. Budova, ve které MUDr. Janeček založil svůj Vodoléčebný a vyšetřovací ústav, byla na jeho paměť nazvána Jane-



skvělé výsledky při dně rheumatismu
tschiasu žen nemocích
Anena Mariánský pramen

Hygienické masáže
Nádherný velký park
s relaxační - vojenské
koncerty/saisnu ložkách

horských kol i koní a množství turistických tras. Lázeňským minibusem je pořádána řada výletů za památkami a přírodními zajímavostmi Českého Ráje, do Krkonoš, na Safari do Dvora Králové, nedaleký zámek Kuks, Hrádek u Nechanic

Sirno-železitá slatina

Základním léčebným prostředkem je sirno-železitá slatina. Slatinou rozumíme vrstvu země, tvořící se tlením rostlin za mírné vlhkosti a nedostatku vzduchu. Při tomto procesu se vyvíjí řada organických látek. Hlavním ložiskem pro přípravu peloidních procedur je ložisko Jasan, poblíž obce Lány. Pro přípravu procedur je nutné zbavit slatinou surovinu nežádoucích příměsí – kamenů, klacíků, kořínků aj. Slatina je rozemleta v drtiči,



ček. 22. prosince 1995 byl do provozu slavnostně uveden zcela nový a komfortní lázeňský hotel Arina Marie, který vybavením pokojů, atypickým uspořádáním pater a službami splňuje i ty nejnáročnější požadavky. Areál Anenských slatinných lázní se stal největším ubytovacím zařízením v okrese Jičín. Jedním z nejvýznamnějších partnerů Anenských slatinných lázní a.s. je již několik let PURO-KLIMA, v.d., inženýrsko-dodavatelská firma, provádějící služby pro nemocnice



proseta a ukládána do zrací kádě, kde rozmíchána s vodou bobtná 14 dní. Pak se přečerpává do ohřívacího kesonu. Koupelovou směs má na 41 °C a k vanám je rozváděna skleněnými trubkami. V rozvodech balneoprovozu cirkuluje tři dny. Poté je vyměněna. Pro přípravu zábalové směsi je materiál odebírán z drtiče do dřevěných van, odkud je dopraven do míchačky, kde se mísí s vodou. Je zahříván na teplotu 43 °C. Na místo aplikace se rozváží v plastových vědrech. Použitá slatina je



i jinam. Lázně mají bohatou knihovnu a velký společenský sál, ve kterém se konají taneční a zábavné večery, koncerty, besedy s cestovateli a klubové pořady. Oblíbené jsou pravidelné promenádní koncerty v lázeňském parku v Bažantnici.

Více než stoletou tradici a skvělou pověst

V Anenských slatinných lázních se léčí onemocnění pohybového ústrojí – revmatické choroby, bolesti páteře, Běchtěrevova choroba, artrózy, stavy po úrazech a ortopedických operacích, kořenové syndromy při poruchách páteře, chabé periferní obrny, poruchy periferních tepen. Z kožních onemocnění je to léčba deformujících jizev po úrazech a popáleninách. Obdobné chorobné stavy se léčí i na oddělení dětí a dorostu s převahou vad páteře, zejména skolióz. Velký důraz je kladen na léčebný tělocvik s použitím speciálních metodik a na cvičení v rehabilitačním bazénu. Každému léčení vždy předchází podrobné lékařské vyšetření včetně laboratorního a zvláště potom důkladná individuální péče.



ukládána do sedimentačního rybníčku, který je zhruba po pěti letech vybírán a materiál odvážen zpět do ložiska Jasan k regeneraci, trvající dalších 10 až 15 let.

a zařízení zdravotní péče v soukromém i státním sektoru. Praxe firmy, která je vlastníkem více než 50% majetkového podílu lázní, je vybudována na zkušenostech z praktického provozu zdravotnických zařízení, odborných znalostí jednotlivých technologických celků i ze zahraničních zkušeností.

Český Ráj

Anenské slatinné lázně mají za sebou více než stoletou tradici a skvělou pověst doma i v zahraničí. Hostům jsou k dispozici tenisové kurty, půjčovna

- Anenské slatinné lázně, a. s.
- Lázeňská 165, 507 81 Lázně Bělohrad
- tel.: 0434/ 667 111, fax: 0434/ 667 443
- e-mail: lazne@belohrad.cz
- >> www.belohrad.cz
- >> www.puro-klima.cz

60 % občanů: Stát by si měl své lesy ponechat



S jistou nostalgií si dovolím zmínit první velkou akci po rekonstrukci Novoměstské radnice v Praze – „Výroční setkání osobností cestovního ruchu“. Vymyslel ji a realizoval společně s Ludkem Novotným pod záštitou tehdejšího starosty městské části Praha 2 Ing. Libora Krátkého, za součinnosti společností ProMoPro, Escape a Golem. Dlužno podotknout, že i téměř po sedmi letech 14. května 2002 byl výkon cateringové společnosti Golem neméně perfektní. Stejně tak společnost V.I.A. Praha, která zde zajišťovala slavnostní večer k 10. výročí státního podniku Lesy České republiky. Společnost se sešla vskutku vybraná. Nicméně největší prostor si zaslouží jubilant. Proto jsem si dovolil generálního ředitele státního podniku Lesy České republiky Ing. Jiřího Olivu požádat o dovození otisknout valnou část jím předneseného projevu.



chceme dobře starat o státní majetek. Průzkum veřejného mínění ukazoval, že většina občanů neví, kdo se stará o státní lesy. Příznivců jsme mnoho neměli. Doba žila kupónovými knížkami a kritikou všeho, co bylo státní. Skutečnost, že v Evropě existuje v průměru 35 % státního vlastnictví lesů, byla velkoryse přehlížena.

Investujeme do veřejných funkcí lesa

Začal se zlepšovat stav lesa. V roce 1994 jsme se zrekli státních dotací a trvale investujeme do rozvoje infrastruktury, informačních technologií i vzdělání zaměstnanců. Jako jediný subjekt v České republice jsme zavedli vnitřní kvalifikaci pro odborné lesní hospodáře. Investujeme velké prostředky do veřejných funkcí lesa, práce s veřejností, zejména s dětmi, ochrany přírody atd. Za deset let jsme vyřešili 185 tisíc restitučních nároků, předali vlastníkům 807 tisíc ha lesů. Založili 162 tisíce ha nových kultur. Vytěžili

bylo vloženo do staveb na drobných vodních tocích a podnik byl i významným pomocníkem občanům, kteří byly postiženi povodněmi na severní Moravě a ve východních Čechách. Nový průzkum veřejného mínění ukazuje, že 70 % občanů ví, kdo se stará o jejich lesy, 60 % je názoru, že stát by si měl své lesy ponechat a stejný počet, že ve státních lesích není hospodařeno špatně. Jsme považováni za stabilní podnik s vysokým ratingovým hodnocením. Máme vysokou prestiž mezi ostatními evropskými lesními podniky hospodařícími na státních majetcích.



Doba žila kupónovými knížkami

Podnik, s nímž spojilo více než dva tisíce českých lesníků svoji existenci, byl založen Ministerstvem zemědělství s účinností od 1. ledna 1992. Do vínku mu bylo dáno přebrat majetek zanikajících krajských podniků státních lesů, vypořádat restituční nároky a odstranit negativní důsledky předcházejících způsobů hospodaření. V neposlední řadě to byl i návrat důvěry občanů v lesnický stav. V době, kdy si nejvýznamnější politici před kamerami potřásali rukou s novopečenými vlastníky strojírenských gigantů nebo bankovní sféry, jsme řešili restituční nároky, náhrady a vysvětlovali poslancům, že se



Trvale udržitelné lesní hospodářství

V posledních letech jsme věnovali velkou pozornost trendům trvale udržitelného lesního hospodářství a neproduktivním funkcím lesa. Byl vypracován „Program 2000“, který je pilotním projektem služby státního lesa veřejnosti, do které investujeme více než 40 mil. Kč ročně. Naše politika není ve vylučování člověka z lesa a přírody. Naopak. Je to pozvání k návštěvě našich lesů, za současného poskytnutí informací nejen o lese, ale i o podmínkách nutného chování v něm.

71 mil. m³ dřevní hmoty. Postavili nebo rekonstruovali téměř 600 provozních budov a 1100 kilometrů lesních cest. Vyprodukovali jsme 4,7 mld. Kč zisku a vybudovali vlastní informační a komunikační síť. Přispěli jsme na stovky výzkumných projektů, humanitárních a charitativních akcí.

Stát by si měl své lesy ponechat (60 %)

Velká péče byla věnována kvalitnímu reprodukčnímu materiálu. Založili jsme 38 nových semenných sadů. Mnoho práce a prostředků





Krajská zastupitelstva sycena zavádějícími údaji

V roce 2001 jsme registrovali první snahy o nové rozdělení státních lesů, a to do majetku krajů. Vlastnění lesů představuje řadu atraktivních pravomocí, včetně ekonomických efektů. Bohužel, krajům je zamlčováno, že tyto efekty jsou trvale dosažitelné právě při hospodaření ve velkém celku, schopném konkurovat velkým nadnárodním uskupením. Krajská zastupitelstva jsou sycena zavádějícími údaji a analýzami, jejichž zpracovatelé mají s praktickým lesním hospodářstvím často nulovou zkušenost.

Proti neověřenému a ve světě zcela neobvyklému

Naše úloha není v tom, abychom si za každou cenu hájili svá místa. Spočívá v tom, že musíme prokázat, že současný způsob správy státního lesa je pro stát nejlepším řešením. Proti neověřenému a ve světě zcela neobvyklému způsobu správy státního lesního majetku, můžeme postavit naše desetileté výsledky i kvalifikované zahraniční a české expertizy.

Řešení v souladu s evropskými trendy

Zakládací listina a statut podniku nám ukládá hájit a zvelebovat státní lesní majetek, a mohu vás ujistit, že vedení podniku je připraveno k jeho ochraně vynaložit veškeré dostupné úsilí. Na druhou stranu je třeba konstatovat, že kraje budou a musí mít zájem o komplexní správu procesů na svém území, lesy nevyjímaje. Naším cílem není kraje distancovat od procesů v lesním hospodářství, ale naopak je přizvat k řešení lesnických problémů. Navázat politiku Lesů České republiky na programy rozvoje krajů, a to při zachování všech výhod správy velkého majetku. Je to věc regionální politiky Lesů České



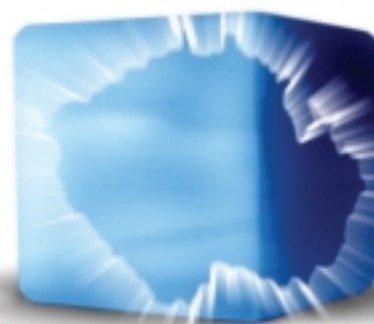
republiky, možná i diskuse nad některými zákonnými normami, abychom pro vazbu Lesů České republiky na kraje vytvořili nezbytné právní předpoklady.

Veřejnost nejdůležitějším hodnotitelem

Co tedy popřát českým lesům i jejich správcům? Jestliže státní les nese mnoho atributů majetku veřejného, pak je také veřejnost nejdůležitějším hodnotitelem a ratingovou agenturou. Přejme si, aby byla s naší prací spokojena, aby jí les poskytoval ekologickou surovinu - dřevo, přiměřený hospodářský efekt, prostor a podmínky pro chvíle oddechu, aby byl rezervou pro horší časy i pomocí v kritických situacích. Tedy vše, co les po staletí nazpět člověku splňoval. Úloha lesníka pak je, aby dokázal díky vědě a svým odborným kvalitám míru těchto efektů zvětšovat

>> www.lesy.cz

Česká republika v kostce



czech tourservice
Official Czech Tourist Information

oficiální integrovaný informační systém
cestovního ruchu České republiky

call centre +420 (2) 66 704 618

www.czechtourservice.cz

Jsmo stejní jako Vy, protože stejné jako Vy cestujeme. Jsmo jední z vás, a proto dobře známe Vaše potřeby a přání. To nejlepší z našich znalostí a zkušeností jsme vložili do **czechtourservice**, abychom Vám Vaše cesty co nejvíce usnadnili. Můžete se spolehnout, že **czechtourservice** je přesně to, co potřebujete.



Provozovatel: BEDY a.s., U Průhonu 5, 170 00 Praha 7, tel.: +420 (2) 66 704 601,
fax: +420 (2) 66 704 602, e-mail: czechtourservice@bedy.cz, www.bedy.cz

Pobyť, duši i tělo povznášející



- akciové společnosti Imperial patří lázeňský hotel Imperial, lázeňská sanatoria Sanssouci a Švýcarský dvůr v Karlových Varech, v Mariánských Lázních hotel Palace a horský hotel Lesní zámek na Klínovci v Krušných horách ● léčivé zdroje základním stavebním kamenem služeb, které podnikatelské subjekty v lázeňství České republiky nabízejí ● to, čím můžeme vyhrávat, je jedinečnost, kvalita a nikoliv „české chytráctví“ ● těžko české lázeňství vytrhovat z kontextu trendů života na severní polokouli ● pozice lázeňství bude posilovat ● je třeba se vrátit k vědecké podpoře lázeňství ● pobyt v lázních je věcí hluboce prospěšnou, příjemnou, duši i tělo povznášející záležitostí ● v hotelu Imperial jsou excelentní podmínky pro aktivní trávení prodloužených víkendů ● zcela nové středisko Balneo-Mercedes ●

Své minulé interview s předsedou představenstva a generálním ředitelem akciové společnosti Imperial Ing. Jiřím Milským „Kdo nezná Imperial, nemá dokončené vzdělání“ jsem začal s nepatřičnou dávkou nadsázky. Leč zmínil-li jsem již vzdělání, pak se mi vybavuje vyprávění mé maminky, která na prvním stupni učila (pravé jméno nebudu uvádět) jakéhosi Lájoše Olaha, který každého čtvrt roku na dotaz, proč tatínek nepřišel na třídní schůzku, odpovídal: „Otecko je v lázních.“ Posléze vyplynulo, že „otecko je v lázních“ na dva roky nepodmíněně. Vaše tunely jsme probírali minule, ale to, že jste v lázních na doživotí, mi dochází až dnes.

A taky nepodmíněně! Je pravda, že nezávisle

v Krušných horách. Co se týká lidí, akciová společnost jich zaměstnává kolem pěti set padesáti včetně dělného, mimořádně úderného a produktivního ředitelství. Zde je nás kolem třiceti. Dosahujeme produktivity práce přes jeden milion jedno sto tisíc korun na hlavu a ročně je naše společnost schopna plodit čistý zisk v řádech desítek milionů korun.

Když jsem v osmdesátých letech minulého století pracoval v Litvínově, tak lékaři zaměstnankyním našeho kulturáku coby křížkovou lázeňskou indikaci v Mariánských Lázních uváděli „pánevní oblast“. Věděl jsem, jak to v Mariánských Lázních chodí. Od svých dvaceti až do let Kristových jsem tam rok co rok pravidelně pobýval na čtyřdenních léčebných pobytech. Nicméně až za nějaký čas jsem se dozvěděl, že ona indikovaná pánevní oblast není součástí lidského těla, ale že se jedná o Mosteckou hnědouhelnou, o níž jsme kromě „Chemopetrol Blues“: „Mosten, Liten granule, jen když hoří fakule...“ s oblibou a na základě tehdy platných empirických zkušeností ještě zpívali: „...v uhelné pánvi kyslík neduší...“ Došlo mi tak, že Mariánské Lázně jsou i klimatickými lázněmi. Dnes přírodní monopol – krajina a léčivé zdroje – plus

na vás jsem tento přírůstek už několikrát použil. Vždy jsem jím vyjadřoval náš vztah k podnikání a k našemu lázeňskému projektu. Když se totiž někdo do něčeho takového pouští a chce dosáhnout uspokojivých výsledků, měl by tak činit opravdu vážně. Je to běh na velmi dlouhou trať se všemi závazky, a tím pádem nepodmíněně.

Akciová společnost Imperial prokazuje, že to s lázeňstvím a poskytováním kvalitních služeb myslí opravdu vážně. Co všechno již impérium Imperialu zahrnuje?

Co se týče pozemků a nemovitostí, je to několik desítek hektarů, na nichž stojí především lázeňský hotel Imperial, lázeňská sanatoria Sanssouci a Švýcarský dvůr, to vše v Karlových Varech. Potom lázeňský hotel Palace v Mariánských Lázních a horský hotel Lesní zámek na Klínovci



IMPERIAL
KARLOVY VARY A.S.



vesměs utěšeně se rozvíjející infrastruktura služeb každým rokem do Česka přináší mnohamiliardové zahraniční inkaso z cestovního ruchu.

Škoda, že jsem tenkrát v sedmdesátých až osmdesátých letech také nedostal nějakou takovou křížkovou indikaci. Dnes už mne, prosím vás, s takovou indikací do lázní neposílejte. Teď potřebuji úplně jiné věci. Je však třeba uznat, že celý obor a náš byznys se přímárně opírá o jedinečné léčebné zdroje, které (v našem případě v západočeském lázeňském trojúhelníku) v České republice jsou. V Karlových Varech to jsou desítky minerálních pramenů, z nichž je pro léčebné účely využíváno zhruba čtrnáct. Je mi líto, že ne všichni, kdo se v tomto odvětví pohybujeme, se k léčivým zdrojům chováme férově. Právě takové bych chtěl vyzvat, aby byli ve využívání přírodních léčivých zdrojů důslední, a tím pádem i co nejférovější vůči klientům. Léčivé zdroje jsou základním stavebním kamenem služeb, které my, podnikatelské subjekty v lázeňství, nabízíme. Ti, kteří to šulí, nejenže sráží kvalitu, ale komplikují nám pro své krátkodobé cíle pozice ve světě. Nechci tady v Karlových Varech na nikoho konkrétního apelovat, ale krédem Imperialu je, že to, čím můžeme nad mezinárodní konkurencí vyhrávat, je jedinečnost, kvalita a nikolivěk krátkodobé „české chytráctví“.

To už jsme se od mnohoznačných laškotností dostali k závažnému tématu! Kam podle vás české lázeňství směřuje?

Ráno jsem se koukal z okna, a mohlo by dopředu. Ale vážně. Pevně věřím, že to je obor s velice slibnou budoucností. Už proto, že těžko dnes české lázeňství vytrhnout z kontextu celkových trendů a životní úrovně na severní polokouli. I krátké ohlédnutí za posledními deseti lety napovídá, že se u nás udělala spousta práce především v oblasti infrastruktury. Co se týká budov, jejich zařízení a technické vybavenosti, tam již dosahujeme solidní úroveň světového



úplně chudí. Nejednalo se vždy o pacienty, ale o každoroční kúru týkající se nejenom fyzického zdraví, ale i duševního. Když jsme spolu posledně hovořili, zmiňoval jste se, že chcete v čím dál větší míře provozovat rekondiční a jim podobné programy.

Jsem hluboce přesvědčen, že pobyt v lázních je pro každého hluboce prospěšnou, příjemnou, duši i tělo povznášející záležitostí. Sám jsem si to vyzkoušel v Třeboni. I touto formou děkuji za poskytnuté služby a zdravím přátele v Třeboni. Bylo to moc pěkné. Osobní zkušenost lidí, kteří zpravidla na rekondiční pobyt přijíždějí s určitou dávkou nedůvěry, je v absolutní většině velmi kladná. Konstatuji, že si na to původně vlastně ani moc nechtěli vyčlenit čas. Nejlepší vypovídací hodnotu má fakt, že drtivá většina těchto klientů se vrací a pobyty v lázních se stávají integrální součástí jejich života. Žel, v obecném povědomí přetrvává názor, že pobyt v lázních je téměř něco zbytečného. Že to je rozmařilost nebo ztráta času. Že si raději pojedou lehnout na nějakou „prasečí

v hotelu Imperial mají klienti vytvořeny excelentní podmínky. Můžeme se zde zaměřovat na různé věkové či zájmové skupiny. Např. na sportovně více orientované. Disponujeme moderním areálem tenisových dvorců s umělou trávou, s posilovnými, solárii, masážími. Vlastníme golfový klub s „golf indoozem“. Manažery jsou hojně využívány možnosti aktivního trávení prodloužených víkendů. I v případě špatného počasí jsme schopni poskytovat všechny tyto kvalitní služby pod střechem. Je možné je kombinovat s balneoprocedurami. Dle individuálních požadavků klienta umíme připravit individuální program.

V těchto dnech dokončujete zcela nové středisko, divizi Balneo-Mercedes.

Ano. Vzniklo nákladem sto dvaceti milionů korun. S ostatními středisky, tj. Sanssouci a Švýcarský dvůr, je propojeno při minulém povídání zmiňovanými tunely. Takže kdyby se jimi někdo chtěl proběhnout, je po prvním červenci zván. Prvním třem zájemcům udělám osobní doprovod. Uvědomujeme si, že klienti mají právo na co nejvyšší úroveň služeb. Snažíme se proto předbíhat poptávku. Důkazem je, že společnost Imperial v posledních dvou letech striktně otočila kormidlo dějin své investiční politiky. Veškeré realizované zisky jdou zpět do našich zařízení. V současné době finišují přípravy na realizaci rekonstrukce hlavního objektu, hotelu Imperial



a přilehlých polností. Proběhne od října tohoto roku do konce března příštího. Bude velmi razantní. Je rozpočtovaná na dvě stě dvacet až dvě stě padesát milionů korun. Mně osobně by se líbilo, kdyby si to všichni přijeli vyzkoušet teď před rekonstrukcí a po ní, aby měli možnost srovnání. Zároveň ale musím podotknout, že to bude složité, protože letos už máme téměř vyprodáno. Nicméně, volejte, faxujte, mailujte...

➤ www.imperial.kv.cz



standardu. Kde máme ještě velký manévrovací prostor, to je přístup ke klientovi. Lidský faktor. Myslím, že společným úkolem je vnést do našich řad přesvědčení, že vykonávat službu není nic degradujícího. Prostě, když si někdo vybere, že bude v našem oboru působit, musí přijmout, že to k němu patří. Zároveň je třeba se znovu vrátit k takovým věcem, jako je vědecká podpora, kterou jsme v uplynulých dvanácti letech zanedbali. Takto vložené prostředky a energie nám zpětně přinesou veliký užitek.

Pobyty v lázních od svého úsvitu patřily do kalendáře pravidelně se opakujících programů lidí, kteří nebyli

pláž“ k moři. Už jsem byl ledaskde, ale pobyt v lázních je z devadesáti procent lepší. Když se na to podívám z pohledu poměru přínosu pro život a vložených prostředků, tak to, co se dokáže dostat v lázních, je nepoměrně kvalitnější a prospěšnější. Jednou zkusit lepší než stokrát slyšet. Zkuste to.

Už se mi to zhruba patnáctkrát podařilo. Ale jaká je u vás nabídka pro nepacienty?

Kromě třítydenního lázeňského pobytu, který je koncipován komplexně, nabízíme řadu dalších různých dlouhých a obsažných programů. Speciálně



Chtěl jsem dělat něco tvořivého i poté, co jsem přestal fotografovat. Revoluce mi umožnila dělat byznys. Začal jsem budovat venkovskou usedlost. Tvrz ze 14. století tak navracím její původní ráz.
Michael Štěpánek

Chci, aby tu firemní klientela měla stoprocentní soukromí

Pane Štěpánku, podle fotodokumentace jste začal hospodařit na gruntu, kterým před sedmi lety jakoby natvrdo přešla Třicetiletá válka. Zkultivoval jste cosi, co sice přečkalo staletí, ale po čtyřiceti letech kolektivace se stalo totálně zdevastovanou ruinou. Proč jste volil podnikání v oblasti incentivní turistiky a agroturistiky?

Naše tvrz je nádherně položena v krajině. Okolní scenerie mi připomíná Šumavu, kde jsem vyrůstal. To byl jeden z důvodů, proč jsem zde zakotvil. Když jsme začali, nevěděli jsme, jak to dopadne. Základní projekty jsme vytvořili společně s architektem Zdeňkem Deylem. Vše se vyvíjelo postupně. Objevovali jsme stopy a stavení, která jak se ukázalo, sloužila zcela jiným účelům, než jsme původně předpokládali. Pomohla nám i místní kronika a historické prameny svědčící o tom, že Třicetiletá válka tudy opravdu prošla. Tvrz byla vypleněna a většina místních stavení musela být přestavěna. V roce 1996, kdy jsme farmu Michael znovu otevřeli, jsme si mysleli, že brzy bude vše dokončeno. Pokud to mohu dnes soudit podle ohlasů našich hostů, mohu říci, že předsevzetí jsme splnili. Všichni se shodují, že naše farma je unikátem nejen u nás, ale i v celosvětovém měřítku. My s ní však nebudeme hotoví nikdy. Stále je co dělat a vylepšovat.

Zmínil jsem třicetiletou válku, ale některé architektonické pozůstatky a archeologické nálezy zřejmě pamatují i dobu před „stěhováním národů“, kdy v české kotlině převládalo keltské osídlení. Pod tvrzí jsou spousty podzemních prostor, z nichž jsou mnohé dodnes (a to i záměrně) nepřístupné.

Nejen na tomto místě, ale všude kolem byla keltská sídla. Zhruba dvě stě metrů odtud, za naším rybníkem, je keltské naleziště. Na nedvěžské tvrzi bydlel francouzský archeolog, který na základě svých zkoumání konstatoval, že se v našem podzemí nacházejí památky z keltského období. Že řada prvků jednoznačně napovídá, že zde Keltové působili. Traduje se, a mluví snad ve všech kronikách, že na tvrz Nedvězí vede z újezdského kostela štola. Tajemno nás tu skutečně obklopuje kol kolem.

● pro společnosti, které chtějí spojit práci (zpravidla přednáškovou či školicí činnost nebo výjezdní zasedání) s incentivou a stmelováním firemních týmů ● nejen na tomto místě, ale všude kolem byla keltská sídla ● genius loci Farmy Michael – vodní tvrz Nedvězí – vyznačuje velké fluidum ● pohoda i tajemno tu skutečně klienty obklopuje kol kolem ● lidé (skupinová klientela) k nám přijíždí nejen za pracovními povinnostmi, ale i být rádi na světě ● Farma Michael, to může být i agroturistika – pro hospodářská zvířata jsme vyhradili celou zadní část tvrze ● široká nabídka incentivních programů, sportovního a společenského využití ● luxusní stylové ubytování ●

Ano, vaše hospodářská usedlost či zemanská tvrz Nedvězí vyznačuje velké fluidum, což mne, lehce obdařeného mimosmyslovým vnímáním, zaujalo ihned při prvním kontaktu s vaším objektem. Genius loci místa

FARMA MICHAEL

NA TVRZI NEDVĚZÍ



může na mnohé působit obdobně jako někde na skotské vrchovině. V původní totálně zdevastované tvrzi jste vytvořil cosi mezi luxusním apartmánovým hotelem, agrofarmou, školicím střediskem a incentivním centrem. Barbecue, krytá jízda, přednáškový sál i rustikálně jasně laděné, leč vysoce komfortní ubytování. Vše je u vás opravdové, i ono metafyzické. Ne pouze jako. Zřejmě přemnohému z návštěvníků Farmy Michael, který třeba jen na chvíli vskočí do vaší skleněné hodovny, dojde, o čem se zmiňuji. Navíc to tu voní obdobně věkovitými dřevěnými trámy, senem a stájem jako u mé šumavské tety na statku ve Chvalšovicích, kam jsem vždycky rád jezdil pomáhat.

Skotský charakter? To už se pár lidem podařilo vyslovit. Možná, že se to tak zdá, že se skotské tvrze podobají této středočeské. Nikdy jsem ale ve Skotsku nebyl a ani jsem se nesnažil inspirovat skotskými usedlostmi. To je zkrátka něco, za co příliš nemůžeme. Pokud jsem projel kdejaké statky, toto tam zkrátka nemají. Hrdě prohlašuji, že zde není nic umělého. Všechno, včetně kování, je dobově stylové. Předlohy získáváme z původních pramenů. A vámi zmiňovaná hodovna? Ano, má neopakovatelnou atmosféru, ale právě to je důležité. Lidé k nám mají přijít nejen z pracovní povinnosti, ale i hodovat a být rádi na světě. Po (zpravidla) náročném odborném programu je třeba je dostat do jiné dimenze. Nabídnout jim uvolnění, a to i prostřednictvím jakéhosi epochálního výletu do dávných minulých století, které toto místo samo sebou skýtá.

Farma Michael v sobě nezapře původní vodní tvrz. Zřejmě vždy byla (tedy i dnes), co se týče zemědělské produkce, hospodářsky soběstačná. Navíc, nejen díky holandským turistům, se v Česku agroturistika skloňuje horem dolem a přednáší na mnoha vysokých zemědělských školách po celém území České republiky.

Ano, pěstujeme zde hospodářská zvířata. Vyhradili jsme pro ně zadní část tvrze. Chováme koně, vepře, kozy i stádo šedesáti krav, které se pěstují výhradně na maso – údajně nejkvalitnější hovězí. Obhospodařujeme zhruba sto dvacet hektarů pozemků. Jsme soběstační v pčinách pro koně i v senáži pro krávy. Máme zde kachny, slepice, králíky a vlastní rybník. Je-li v požadavcích klienta výlov rybníka, i to jsme mu za určitých okolností schopni splnit.

Farma Michael je určena výhradně skupinové (především firemní) klientele, pro niž jste v nedávné době otevřeli další ubytovací sektor.

Společnosti, které chtějí spojit práci (zpravidla přednáškovou či školicí činnost nebo výjezdní zasedání) s incentivou a stmelováním firemního týmu, mají u nás ideální možnost nebyť nikým rušeny. Máme širokou nabídku incentivních programů, sportovního a společenského využití. Pro zákazníky tu máme především krásné koně. Je zde tenisový a volejbalový kurt, začneme budovat driving range. Jak u rybníka, který je součástí Farmy Michael, tak dole na Slapské přehradě na Nové Rabyni, která je odsud tři minuty autem, je možné realizovat vodní hrátky. Zajišťujeme i projíždky na horských kolech a čtyřkolkách. Pokud zde chce nějaká firma uskutečnit akci, opravdu ji nikdo rušit nebude. Bude zde pouze ona. Nikdo cizí sem v tu chvíli nebude mít přístup. Všude kol dokola budou jejich soukromí chránit hradby tvrze a náš personál. Chceme, aby u nás klienti měli své stoprocentní soukromí.

>> www.farmamichael.cz

Poznámka: viz. rovněž inzerát Farma Michael na straně 38.

Anketa cestovní kanceláře DETUR

Detur létá na Tureckou riviéru a na Krétu. Ve dvou předchozích a tomto vydání Všudybylu jsou uvedeny vždy tři anketní otázky. V červnu 2002 v „Internetovém časopisu lidí a o lidech v cestovním ruchu www.e-vsudybyl.cz“ bude uveden elektronický odpovědní formulář pro ty z vás, kteří se budou chtít svými vyjádřeními zařadit do losování o zájezd pro dvě osoby do letoviska Marmaris od 30. září do 10. října 2002.

Kréta - Réthimnon

je oblíbenou turistickou oblastí s možností sportovního využití. Jsou zde památky připomínající tureckou a benátskou minulost. Do starého města, jehož uličky jsou stejné jako v období renesance, lze vstoupit benátskou branou Porta Cuora. Kostel Santa Maria se změnil v Neranziovu mešitu poté, co byla přistavěna mešita a dóm. Hezký výhled je z balkonu, z něhož muezzin svolává k modlitbě. Na druhé straně náměstí Platía Petiháki je fontána Rimondi s benátskými lvy na korintských sloupech.



Knossos a Heraklion

5 km jižně od Heraklionu, v místech, kde podle pověsti Theseus zabil Minotaura, leží vykopávky nádherného paláce krále Minoa. Knossos byl významným politickým, náboženským i obchodním centrem. V archeologickém muzeu v Heraklionu jsou sbírky z doby minojské civilizace.

Phaistós

Phaistós (Festós), zimní sídlo krále a útulek pro kněží, se pyšní kouzelnou polohou. Je odsud nádherný výhled přes nížinu Messará na Libyjské moře. Má obdobné labyrintové rozložení chodbe a schodišť jako Knossós. Má i stejné centrální nádvoří. Vše ve zmenšeném měřítku.

Podél dlouhé písčité pláže,

která se vine kolem zátoky, vede promenáda Ven-zéλου. Lemují ji zahrádky kaváren, restaurace a obchody. Právě místo pro ranní nakupování suvenýrů a večerní procházku. Pokud si chcete pochutnat na plodech moře, nejpříhodnějším místem je rybářský přístav. Impozantní benátská pevnost Fortéza ze 16. stol. je přístupná po schodech z Ódos Melissinou. Mezi nejvýznamnější z objektů patří část rezidence guvernéra, mešita sultána Ibrahima a archeologické muzeum, kde jsou vystaveny hliněné sarkofágy, šperky z doby bronzové, hliněné figuríny a rituální artefakty z Diovy jeskyně na hoře Ida.

Kláster Arkadi

45 minut jízdy na jihovýchod od Rethimnonu je malebná soutěska, připomínající jednu z nejsmutnějších epizod boje proti turecké okupaci. Klášter na horském výčnělku roku 1886 byl poslední baštou odporu stovek vesničanů.



Krista a Eloúnda

V Kristě je možné koupit výšivky, vlněné zboží a různé suvenýry. V srpnu zde pořádají tradiční „krétské svatby“. Eloúnda je oblíbeným střediskem s oblázkovou pláží a rušnými restauracemi na západním pobřeží zátoky Mirabelló. Z přístavu Ágios Nikólaos nebo Eloúndy je možné se vydat na plavbu za krásami Spinalóngy, ostrova známého působivou benátskou pevností ze 16. stol.

Kláster Toploú

Pochází ze 14. stol. Jeho turecký název, „dělo“, se vztahuje k benátskému dělostřelectvu, které se pokoušelo klášter ochránit. Z mnoha ikon, jejichž autorem je Ioánnis Kornáros, je zde šedesát výjevů, které jsou oslavovány jako mistrovské dílo byzantského období.



Náhorní plošina Lasithi

Na cestě k ní leží klášter Kera. Branou k Lasithi je v nadmořské výšce 1000 m Seli, odkud je nádherný výhled na krajinu s větrnými mlýny. Cestou zpět zřejmě projedete vesničkou Lasithi, u níž je jeskyně, kde podle mýtických představ trávil Zeus dětství.

Soutěska Samaría

Sestup začíná tzv. xiloskalón (dřevěné schodiště). Na pravé straně se tyčí obrovská skalní hradba hory Gingilos. Pokračuje kamenitou, prudce klesající cestou. Poté, co mine kapli Ágios Nikólaos, se naskytá úchvatný pohled na trpčící se jezírka mezi skalami. Za vesničkou Samaría a benátským kostelem Ossia María je nejužší místo soutěsky – Železná brána (Sideróportes), sevřená z obou stran kamennými bloky o výšce 300 m.

Santorini

Ostrov, o němž se říká, že byl legendární Atlantidou, je nedaleko pevniny. Na útesy je možné se dostat buď lanovkou, nebo pěšky či jízdu na oslu. Jsou zde minojské vykopávky v Akrotiri, černá pláž v Kamari a městečko Fira.

>> www.detur.cz



anketa

- 1 Napište, kolik z vašich známých již bylo na dovolené na Krétě.
- 2 Co od dovolené na Krétě očekáváte nejvíce?
- 3 Které z míst na Krétě byste chtěli navštívit nejvíce?

Jako prodejce trajektových lístků mě velice potěšilo, že vše bylo tak, jak lodní společnosti nabízí a prezentují ve svých katalogích a na internetových stránkách - rychlá rezervace, snadné naložení, různé typy ubytování, možnost stravování nebo využití rekreačního zařízení a další zábavy. Lodní společnosti Superfast Ferries a Blue Star Ferries se maximálně věnují svým klientům a pečují o to, aby cestování bylo pohodlné a devatenáct hodin strávených přejezdem z Itálie do Řecka či opačným směrem uběhlo velice pohodově a rychle.
Ivana Munková - vedoucí úseku trajektových cen,
Intercontact Praha

(nejen) Můj největší zážitek

8. května

Večer odjíždíme směr Dolní Dvořiště, Rakousko a italská Ascona. Kolaps dopravy v okolí Benátek způsobuje, že se do přístavu dostáváme se zpožděním. Vedoucí úseku trajektových cenin paní Ivana Munková, jež o nás pečuje, obratem naše lodní lístky přebukovává na příští trajekt. V mezičase se kocháme krásami Ascony a českých mažoretek, které tu jsou na soustředění.

9. května

Po páté hodině večerní nasedáme do trajektu společnosti Superfast Ferries. Eskalátory nás vyváží do sedmého patra, kde se nás ujímají stewardi a odvádějí do kabin jednoho z nejluxusnějších trajektů mezi italskou Asconou a řeckým Patrasem. Poté, co spácháme hygienu, se scházíme v recepci a jdeme hodovat. Menu je natolik lákavé, že končíme svůj čtyřicetidenní polopůst.

9. až 11. května

Luxusní cruís. Tak nějak lze shrnout cestu naším trajektem z Itálie do Řecka a nazpět. Mistři světa v hokeji pro rok 2002 pro to mají zvukomalebný název: „člnkovanie sa po Stredozemnom moru“. Přitom to zřejmě vychází finančně výhodněji, než riskovat cestu po vlastní ose. Doporučuji nejen těm, kteří do Řecka zajišťují „dopr. bus zahr. výr.“, ale i individuálním cestovatelům.

Mým největším zážitkem

bylo to, že jsem během cesty báječně zrelaxoval. Přesto, že řidiči mikrobuse, Eda i Jirka, si vedli skvěle, přeci jenom hupsnout během přepravy do bazénu nebo sprchy nelze. Loď, a obzvlášť ta, která se tam i zpět stala naším útočištěm, to je zkrátka jiný kafe. A zážitky dalších?



patří mezi nejmodernější a její posádka, dovoluji si tvrdit, i nepohodovější z operujících mezi Řeckem a Itálií. Nejen jídlo, ale i ostatní servis je špičkový, a tak i proto je možné v další cestě po vlastní ose pokračovat příjemně odpočatý.



Barbara Hudcová - Intercontact Bratislava
www.intercontact.cz

Bezkonkurenčně největším zážitkem, okrem geografických cieľov návštevy Talianska, Grécka a San Marina, bolo samotné cestovanie trajektom. Plávali sme naozaj peknu luxusnou loďou. Bola som očarená tým, aká je veľká. Zo začiatku som mala problém nájsť svoju



Eduard Krása - Tuzemská a mezinárodní doprava, doprava.krasa@volny.cz

Největší zážitek? Ten byl určitě při lodní diskotéce s naší skupinou. Ale vážně.

Podnikáním v dopravě se zabývám osm let. Moje firma již řadu let úspěšně spolupracuje s Intercontactem. S trajektovými společnostmi, které Intercontact Praha zastupuje, mám velmi dobré zkušenosti, a to i co se týče přístupu k nám, řidičům. Flotila Superfast Ferries



kajutu a trať sa do správnych dverí a chodieb. No, bolo to tam vynikajúco. Pre vodičov napokon hľadám ešte príjemnejšie a bezpečnejšie, ako ísť po vlastnej osi.

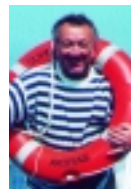


Pavel Ryšlík - Ringier Česká republika, redaktor Blesku, www.blesk.cz

Pro mne to byla vůbec první cesta na takhle veliké lodi. Docela jsem si pohrával s myšlenkou, kdybych nebyl šestnáct let ženatý, udělat si



trajektem. Protože jsem žena, ráda bych zmínila to, jak dobře na lodi vařili a perfektně se o mě starali. Jídlo bylo bezvadné, všude čisto. Trajektem jsem jela podruhé v životě, ale poprvé takto luxusním. To ovšem neznamená, že by zde lodní lístek vycházel draž. Spíše naopak. Za srovnatelnou cenu mi byl poskytnut větší komfort. A pokud bychom cestovali na kolech, pak i našim bicyklům.



Kamil Varcoller - Europress - fotoreportér týdeníku Rytmus života, www.europress.cz

Dostávám se do euforického stavu, a to tím, že jako fotoreportér mám šanci hledat specifika daných



dimenziách, ako sa podarilo nám s Intercontactom na lodiach spoločnosti Superfast Ferries, určite chyť za srdce na celý život.



Vladka Říhová - obchodní ředitelka Časopisu pro cesty na kole Cykloturistika, www.cykloturistika.cz

Předpokládám, že všichni ostatní v superlativěch hovořili o různých dimenzích plavby



z plavby trajektem dimenzí Superfast Ferries z Itálie do Řecka součást svatební cesty. Strávil svatební noc v některé z luxusních kajut na přídi. Obrovský dojem na mne učinilo i to, jakým neskutečným způsobem se do nitra lodi naskládalo ohromné kvantum kamionů, autobusů, karavanů, osobních vozů, motocyklů a jízdních kol.



Jozef Terem - redaktor Magazínu o cestování Kormorán, www.kormoran.sk

Pre mňa bola najväčším zážitkom samotná cesta loďou, ktorú vnímam popri vlaku, aute, lietadle

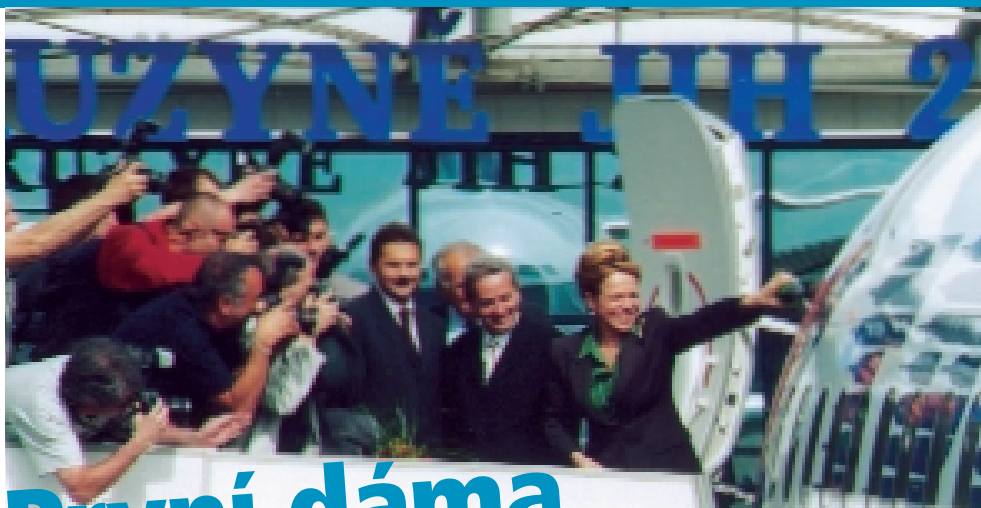
a riečnej doprave ako novú dimenziu cestovania. Na mori sa môže človek ideálne zrelaxovať, zabaviť, vstrebať neobvyklé zážitky a popri tom prekonať veľké vzdialenosti. Prítom námorna doprava, vrátane trajektov, je pre našinca ešte stále terra incognita. Toho, kto ju však aspoň raz zažil v takých



zemí. Filozofii, která je jiná, neopakovatelná, a která se často nenachází u nás v České republice. Skoro vždycky si vzpomenu na okamžiky, kdy jsem přijel na ruzyňské letiště a záviděl všem, kteří opouštěli území našeho státu. A sám sebe jsem se ptal, proč? Proč je to „Only for White“. Proč já nesmím? Takže jsem vděčný za jakoukoliv cestu do zahraničí. Vždycky je pro mne přínosem.

>> www.intercontact.cz/trajekty.htm





První dáma křtila nový Boeing.



Gastro-Hroch s.r.o. velkolepě

Rovněž nevšedním zážitkem byly kulinařské hody, které v prostorách Čedoku a na Terminálu Jih Ruzynského letiště připravila společnost Gastro-Hroch s.r.o. Catering. Dovolím si (jak jinak, než poťouchle) podotknout, že se již jistě většina účastníků křtu těší na další trachtaci Travel Servisu, a to zejména kvůli velkorysému pohoštění.

- >> www.cedok.cz
- >> sales@travelservis.cz
- >> gastro-hroch@volny.cz



V rámci zahájení 2. Mezinárodní výstavy všeobecného letectví navštívil ministr Jaromír Schling (naravo) expozici České správy letišť, s.p. Vlevo náměstek generálního ředitele ČSL JUDr. Miloslav Stodola.



Jménem Evropa

Dagmar Havlová 15. května křtila nový Boeing 737-800 jménem Evropa. Je čtvrtým strojem nové generace společnosti Travel Servis. Proti Boeingům 737-300/400/500 má nižší provozní náklady a lepší výkonnostní parametry. Pojme 186 pasažérů. Bez mezipřistání dokáže průměrnou rychlostí 800 km/h překonat až 5449 km. Je 39,5 m dlouhý, s rozpětím křídel 34,3 m a 44 m³ nákladových prostor. Může natankovat až 26 035 litrů kerosinu.

Maximální vzletová hmotnost 78 240 kg.

Čedok se ziskem 16,1 milionů

Křtu Boeingu předcházela tisková konference v prostorách Čedoku – akcionáře Travel Servisu – s generálními řediteli – Romanem Vikem (Travel Servis) a Miroslavem Resem (Čedok), který zmínil i to, že nejstarší tuzemská cestovní kancelář loni hospodařila s čistým ziskem 16,1 milionů korun a její tržby přesáhly dvě miliardy korun.



Prodloužený „prst B“



stávajících 202,5 m s celkem devíti nástupními mosty (6 nových celoskleněných, s jedním zdvojeným). Je zde instalováno zařízení švédské fy FMT, které umožňuje rychlé a bezpečné navádění letadel na stání a k mostům. V nejbližší době bude instalováno i na „prst A“.

bezpečnostní kontrola, čekárna s deseti východy pro odbavování odletů na vzdálená stání a sociální zařízení. Plocha čekárny je 1249,5 m². Je zde bar, Duty Free Shop, provozní místnosti společností ČSL,

Menziens Aviation Group a Řízení letového provozu ČR. V prvním patře na úrovni terminálu je odbavení cestujících přes nástupní mosty. Plocha čekáren zde činí 2027,5 m². Je zde osm obchodů, restaurace, obousměrný pohyblivý chodník o délce 102 m, který je v Praze instalován poprvé. Stejný travelátor je nově také v „prstu A“.

Rychle a bezpečně

26. dubna byl zprovozněn prodloužený „prst B“ Terminálu 1 Sever letiště Praha - Ruzyně. Z původní délky 72,5 m se 32 m široký prst prodloužil na

Prst je dvoupatrový

Jeho součástí je výtah pro imobilní cestující V přízemí na úrovni odbavovací plochy jsou: centrální

- >> www.csl.cz



Nejlepší letecká společnost východní Evropy.....

- České aerolinie, člen mezinárodní letecké aliance SkyTeam, nabízejí spojení do 63 destinací v 40 zemích světa
- ve všech segmentech trhu klientům poskytují špičkový produkt zaměřený na profesionální, osobní a lidský přístup

ČSA se přestěhovaly..

- České aerolinie se stěhovaly do nové budovy, která bude soutěžit o titul „Stavba roku 2002“
- dle starého zvyku předal PSJ Holding klíč novému majiteli
- prezident ČSA symbolicky odemkl brány a ministr dopravy Ing. Jaromír Schling slavnostně přestřihl pásku

29. dubna České aerolinie otevřely nové administrativně provozní centrum, které budou obývat posádky letadel, prezident společnosti, administrativa a centrální řídicí středisko - operační dispečink. Brány potenciální „Stavby roku“ symbolicky otevřeli prezident ČSA Ing. Miroslav Kůla a ministr dopravy a spojů ČR Ing. Jaromír Schling. Elipsovitá budova připomíná skleněnou čočku a je novou dominantou letiště. Byla postavena za 365 dní. 19. března loňského roku bylo staveniště předáno do rukou stavební firmě PSJ Holding a položen základní kámen. Objekt zahrnuje jedno podzemní a osm nadzemních podlaží a zatravněnou terasu.

„České aerolinie, které vstoupí příští rok do 80. roku své existence, se staly světově uznávanou leteckou společností a také členem mezinárodní letecké aliance SkyTeam. Je tedy jednou z nutností, aby také prostory ČSA korespondovaly s postavením špičkového leteckého dopravce,“ uvedl mj. v rámci otevření prezident ČSA Ing. Miroslav Kůla.



České aerolinie ovládly region východní Evropy. Rozhodl o tom každoroční průzkum londýnské společnosti Skytrax Research, který vychází z celosvětově největšího dotazování cestujících. V období od srpna 2001 do března 2002 byly sebrány více než 4 miliony odpovědí. Údaje se shromažďovaly prostřednictvím on line odpovědí, dotazníků a rozhovorů na palubě letadel a na letištích. České aerolinie co do kvality poskytovaných služeb stanuly na nejvyšší příčce v kategorii leteckých společností východní Evropy. Ocenění při příležitosti výše uvedeného otevření nové provozní budovy ČSA převzal z rukou ředitele agentury Edwarda Plaisteda prezident ČSA Ing. Miroslav Kůla.

„Rozsah tohoto průzkumu nemá obdoby a v současné době jeho výsledky představují jedno z nejprestižnějších ocenění na světě v odvětví letecké dopravy. O konečném výsledku často rozhodují velice jemné detaily, a proto je získání tohoto ocenění pro České aerolinie obrovským úspěchem,“ prohlásil prezident ČSA Ing. Miroslav Kůla.

Edward Plaisted, generální ředitel Skytraxu ve svém komentáři k výsledkům řekl: „Úroveň a kvalita odpovědí našich zákazníků v průzkumu pro rok 2002 nás ohromily.

Události 11. září způsobily, že cestující byli daleko sdílnější ve svých pohledech a názorech... a proto konečné číslo získaných reakcí převyšuje 4 miliony.“

>> www.csa.cz



Městská hromadná doprava důležitou součástí cestovního ruchu

- hl. m. Praha dává více než polovinu svého rozpočtu do dopravního systému ● ideální pro cestování Prahou jsou krátkodobé časové jízdenky (jednodenní, třídenní či sedmidenní) ● revizoři jsou instruováni, aby k zahraničním návštěvníkům přistupovali s větší tolerancí ● můžete si objednat libovolnou trasu historickou tramvají ● při zavádění turistické karty narážíme na problémy, ale chceme je vyřešit ve prospěch našich zákazníků ● eliminaci černých pasažérů pomáhá mnoho různých faktorů ● Muzeum městské hromadné dopravy má dobrý zvuk ● při stavbě metra se používají unikátní technologie ●



O významném, ba strategickém postavení Prahy v rámci českého a evropského průmyslu cestovního ruchu toho bylo napsáno hodně. A protože městská hromadná doprava sehrává v evropských metropolích klíčovou roli, dovolil jsem si před hlavní turistickou sezónou o rozhovor požádat předsedu představenstva a generálního ředitele Dopravního podniku hl. m. Prahy Ing. Milana Houfka.

Městská hromadná doprava je důležitou součástí našeho města, nejen pro jeho obyvatele, ale i jeho návštěvníky, kterým pomáhá lépe se seznámit s životem zde. Dříve byl během letních měsíců patrný velký pokles poptávky po našich službách, dnes je situace jiná. Školáky a rekreující se Pražany nahrazují turisté a velký rozdíl mezi normálním rokem a prázdninami již není. Turismus nám na jedné straně přináší stále více problémů, na straně druhé více klientů. Naší dlouhodobou snahou je nabízet pravidelným, ale i náhodným zákazníkům stále lepší služby v oblasti pravidelnosti a informování.

Jaké bude letošní léto v městské hromadné dopravě?

Podle mého by mělo být

klidnější než například v minulém roce, kdy se pracovalo na mnoha místech tramvajové sítě současně. Letos z mnoha důvodů nebudeme „zatěžovat“ Pražany a návštěvníky tolika výlukami. Naopak pro návštěvníky Malé Strany a Hradčan bude situace lepší než v současnosti. Ve druhé polovině června bude ukončena rekonstrukce Karmelitské ulice na Malé Straně, čímž by se měla celá oblast výrazně oživit, rozpadlé chodníky i zdevastovaná tramvajová trať jsou minulostí. Objeví se tam zeleň, tak jako již v části v blízkosti Újezda, která prošla rekonstrukcí loni na podzim.

V jednom asijském městě kdysi havaroval městský autobus. Při té příležitosti se zjistilo, že pouze pět ze zhruba osmdesáti pasažérů mělo jízdenku. Věřím, že pro některé z našich je jezdit načerno vzrušujícím sportem. Pro některé ze zahraničních návštěvníků Prahy možná také. Asi by to chtělo daleko více a důrazněji informovat. Distingovaní Angličané na to před pár set lety vynalezli účinný vzdělávací nástroj – pendrek. Tím se ovšem nepříkláním k tomu mlátit neplatiče. Míním to obrazně. Snížení poměru černých pasažérů totiž podle mne může účinně napomoci především

strach z represe (čím větší, tím účinnější) a osvěta.

Podle zkušeností z posledních měsíců počet černých pasažérů v našich prostředcích klesá, což nás samozřejmě těší. Mohli bychom dlouho diskutovat o tom, co vedlo k příznivému trendu, ani ten nás však neuspokojuje. Stále se snažíme všechny naše zákazníky co nejlépe informovat o možnostech tarifu, ale i o postizích za „černou“ jízdu.

Všechny informační materiály vydáváme ve třech jazycích, vedle češtiny ještě v angličtině a němčině. K dostání jsou v šesti střediscích dopravních informací, ale také v mnoha hotelích a restauracích. Především ve stanicích metra v centrální části města se snažíme poskytnout cestujícím kvalitní informace o tom, jaký jízdní doklad mají použít, aby se nedostali do sporu s našimi revizory. Pochopitelně, při počtu cestujících občas dochází ke konfliktům s kontrolními orgány.

Musíme zde zdůraznit, že v počtu přijatých stížností jsme pod průměrem evropských metropolí. Navíc naše přepravní kontrolory instruujeme, aby k zahraničním návštěvníkům přistupovali s větší tolerancí v případě, že mají snahu si jízdenku označit nebo je označena špatně či z nějakého důvodu překročena její časová platnost.

Na druhou stranu mě mrzí, že dostávám přibližně



Dopravní podnik hl. m. Prahy,
akciová společnost

jednou za měsíc dopis, v němž sice zahraniční cestující uznává, že jel „načerno“, že neměl jízdenku, ale že přesto chce vrátit 400 Kč, protože jsme si dovolili na zahraničního návštěvníka. Tvrdí, že máme být vůbec rádi, že do Prahy přijel, platí hotel a další služby. Pro tento případ mám jediné vysvětlení, za každou službu se platí a městská hromadná doprava není nikde na světě výjimkou.

No, třeba jsou u takových rádi, že k nim vůbec někdo přijede... Již jsem naznačil. Jsou země, kde se jezdí převážně načerno. Třeba i na střeších vagonů. Pak jsou jiné – viz kolébka pendreku, kde vás nekompromisně kontrolují nejen při vstupu, ale i při každém opuštění placených prostor.

Mám-li doporučit návštěvníkům Prahy jízdní doklad, který jim umožní bezstarostné cestování, ideální jsou krátkodobé časové jízdenky (jednodenní, třídní nebo sedmidenní). Při prvním nástupu do vozidla nebo do prostoru metra jízdenku označíte a už stačí jediné, mít ji stále při sobě, pro případ kontroly.

Navíc pro většinu turistů z ostatních evropských zemí není naše jízdné příliš drahé. Výše zmiňované krátkodobé jízdenky pořídíte v přepočtu od 3 do 8 euro, což je cena, za kterou v mnohých západních metropolích nepořídíte ani jednotlivou jízdenku.

Co se týče městské hromadné dopravy, a to nejen v Praze, sebedoceňování rozhodně není na místě.

Myslím, že zde platí jedno staré rčení, že doma není nikdo prorokem. Loni na podzim jsme hostili zasedání Řídícího výboru UITP, nejvyššího orgánu mezinárodního sdružení dopravních podniků, a kolegové z ciziny velice kladně hodnotili naši městskou hromadnou dopravu. Přesto jsme doma velice často kritizováni.

Navíc vrcholný představitel UITP, pan Mayer z Kolína nad Rýnem, který byl v Praze naposledy v roce 1992, řekl, že je udiven, kam se Praha během devíti let dostala.

Když já bych se raději vozil, zejména teď, kdy už je teplo, plošinovými tramvajemi.

Během deseti let svého provozu si získala vysoké renomé nostalgická linka č. 91, na kterou vypravujeme dvounápravové vozy, se kterými se Praha rozloučila na jaře roku 1974. Cestující si tak mohou zavzpomínat na to, jak se cestovalo před téměř třiceti lety a dříve.

Pravidelná linka vyjíždí na svou trať centrem o sobotách, nedělích a svátcích odpoledne, ale ti, kteří se s ní chtějí svést v jiném termínu, nemusí rozhodně všet hlavu. Pořádáme speciální jízdy na objednávku našich zákazníků (s incomingovými agenturami jsme v kontaktu). Ti si u nás mohou objednat v zásadě libovolnou trasu, v čase, který jim vyhovuje.

I třeba za nočním příptkem nad Prahou na nově rekonstruované a celou noc osvětlené Petřínské věži, s následným rautem v jejím přízemí a shlédnutím výstavy génia, který se neproslavil, Jary Cimmana, instalované v podzemí?

Třeba i tam. Ostatně vedle toho, že to bude stylové, organizátoři optimálnější dopravu nezajistí. Autem či autobusem se na Petřín nesmí. Takže,



historickou tramvají na Újezd, odtud lanovkou na Petřín a po skončení programu příjemnou procházkou ke Strahovskému klášteru na Dlabačov, odkud pojedete naše historická tramvaj.

Když jsme u lanovky na Petřín, v rámci jejího vyčlenění ze systému městské hromadné dopravy chceme dát do pořádku zejména její dolní stanici a zavést na ní samostatné jízdné, vždyť je to jedna z nejvýznamnějších pražských atrakcí.

Co pražská turistická karta?

V této oblasti bohužel stále narážíme na problémy. Společně s Pražskou informační službou, muzei a turisticky zajímavými cíli jsme přesvědčeni, že je to věc, která by Praze a návštěvníkům města hodně pomohla, stejně jako je tomu v jiných městech. Zatím ale neumíme vyřešit to, že se na kartě podílí několik subjektů s rozdílným zaměřením. Existuje jakási náhražka - třídní jízdenka s připojenými slevovými kupony na vstupy do některých muzeí a na Pražský hrad.

Často jezdím hromadnou dopravou. Ono se po Praze ani jinak nedá. Jsme-li u problémů a jejich řešení, dovoďte mi konstatovat, že poslední dobou v dopravních prostředcích pozorují daleko více městských strážníků a policistů.

Spoluprací s bezpečnostními složkami, městskou i republikovou policií, se snažíme řešit nepříjemnou situaci, se kterou se Pražané a návštěvníci setkávají. Naším cílem je, aby se cestující při svých cestách neselekávali především s bezdomovci a kapesními zloději, kteří nepřispívají spokojenému cestování.

Ono se okrádá nejen v Praze. A možná dokonce daleko více, jak v devátém vydání VŠudybylu loňského roku ilustroval pikantní zmínkou Václav Klaus (str. 9). Velká kumulace lidí bude vždy lákat kriminální živly. Nicméně raději k něčemu pozitivnímu. K Muzeu městské hromadné dopravy Dopravního podniku hl. m. Prahy, akciové společnosti, o němž jsem psal v loňském pátém vydání (str. 16). Je, pokud ne nejlépe vedené, pak jistě jedno z nejkvalitnějších.

Muzeum městské hromadné dopravy letos slaví malé jubileum, toto je desátá sezona, kdy je přístupno veřejnosti a s potěšením musím konstatovat, že o naši expozici je stále větší zájem. Rozhodně se máme čím pochlubit, navíc většina

vozidel-exponátů byla ministerstvem kultury vyhlášena kulturní památkou.

Zde platí to samé co jsem řekl o nostalgické lince, otevřeno máme o sobotách, nedělích a svátcích do poloviny listopadu, ale po předchozí domluvě velice rádi přivítáme návštěvníky i v jiném termínu.

Naší snahou je na začátek každé sezony připravit nějaký nový exponát, který by přilákal další návštěvníky. Kdo do střešovické vozovny zavítá, uvidí tramvajové vozy od devatenáctého století po současné, autobusy, ale také trolejbusy a nejstarší vozy pražského metra. Mnozí z Pražanů si ani neuvědomují, že vozy, které je svezly v roce 1974 při premiéře nového dopravního prostředku už pražským podzemím nejezdí.

Během deseti let Muzeu městské hromadné dopravy prokázalo svou životaschopnost, především seznamuje s vývojem oboru, který je dnes pro město nepostradatelný. Hodně návštěvníků si také přijde zavzpomínat, vždyť městské dopravní prostředky, to je také kus našeho života. Kolik příhod příjemných, ale i těch opačných jsme v nich zažili.

A navíc je tu ještě jeden argument, když se náhodně bavím se známými, zjišťuji, kolik z nich jezdilo na studiích jako průvodčí či řidič městské hromadné dopravy. Některé zlé jazyky tvrdí, že kdyby všichni, kdo kdy pracovali či byli na brigádě u pražského Dopravního podniku, měli volnou jízdenku, půlka Prahy by jezdila zadarmo.

Při svých rozhovorech s Janem Horalem, mj. majitelem hotelu Duo na Proseku, ale třeba i s ředitelem hotelu Troja v Kobylisích Jaromírem Janyškou oba shodně konstatovali, že zavedením metra velmi zhodnotí pozemky a reality v daných lokalitách. Zkrátka, „už aby to metro bylo...“

Věřím tomu, že obyvatelům dotčených lokalit se zdá, že výstavba nových tratí metra nebo i tramvajů probíhá pomalu. Jsou sužováni různými omezeními, ale na druhou stranu si musíme uvědomit, že hlavní město Praha dává do dopravy více než polovinu svého rozpočtu. To není u okolních zemích běžné.

Jedním z důvodů je to, že do politických změn v roce 1989 byla infrastruktura naprosto zanedbávána. Setkáváme se s tím téměř každodenně, nejen na silničních okruzích, ale potvrzuje to i fakt, že málokteré ze satelitních sídlišť kolem Prahy bylo napojeno na metro. Zavedení metra do okrajových oblastí města přináší jejich nebyvalý rozvoj, jak o tom svědčí situace okolo stanic metra Zličín a Černý Most, kam podzemní dráha přijela v devadesátých letech. Podobný dopad bude mít jistě i prodloužení metra na Severní město.

Výstavba metra v Praze je spojena s firmou Metrostav, která také staví nový úsek do Ládví. Ten je unikátní překonáváním Vltavy mezi Holešovicemi a Trojou. Vlaky metra budou využívat naplavovaného tunelu. Tato technologie výstavby byla u nás použita poprvé. Tubus tunelu se armoval a betonoval v suchém doku. Následovalo vyhloubení asi šest metrů hluboké rýhy ve vltavském dně. Hotový tubus byl nasunut do řeky a přikotven ke dnu během čtyřicetihodin. Momentálně se na suchu betonuje druhý tubus.

To jsou věci, které stojí za to, aby se jimi Praha pochlubila i v mezinárodním měřítku.

>> www.dp-praha.cz

Současnost a budoucnost cestovního ruchu na Šumavě

Pod tímto názvem Okresní hospodářská komora v Klatovech, Euroregion Šumava a Plzeňský kraj 24. dubna 2002 v kavárně kulturního domu Družba v Klatovech zorganizovaly první setkání s cílem seznámit šumavské podnikatele i zastupitele s nejnovějšími trendy v cestovním ruchu. Diskuse se týkala i možného vzniku „Sdružení pro podporu cestovního ruchu na Šumavě“. To by se mohlo stát hlavním garantem rozvoje cestovního ruchu na Šumavě, podporovat aktivity zaměřené na cílenou propagaci regionu a ucelenou nabídku služeb a produktů. A jak setkání viděli jeho někteří aktéři a co dělají?



Olga Kalčíková – členka Rady Plzeňského kraje pro oblasti cestovních, kultura a památková péče

Naše setkání bylo prvním workshopem, který měl objasnit, jaký je zájem podnikatelů o rozvoj cestovního ruchu v Euroregionu Šuma-

va. Pozvánky šly nejen jim, ale i městům a obcím. Přestože se nám zřejmě ne zcela uspokojivě podařilo rozšířit informaci o jeho konání, účast předčila očekávání. Cílem bylo prezentovat „Program rozvoje cestovního ruchu na Šumavě“, který je již šest let zpracován, ale na úrovni podnikatelů s ním zatím nikdo nepracoval. Jedním z cílů proto bylo poukázat i na to, že do určité míry může podnikatelům pomoci při získávání finančních prostředků na projekty cestovního ruchu.

Všechna vystoupení byla věcná. Jsem ráda, že se již mnohé v myšlení lidí změnilo. Nejen podnikatelů a veřejné správy, ale i představitelů Správy Národního parku Šumava. Jak v komunikaci, tak v tom, že Národní park poznal, že turisty potřebuje. Že máme chránit Šumavu a její přírodu, že to lidi musíme naučit a ne jim ji zakazovat. Věřím proto, že množství turistů, objemy inkasa z turismu a ruku v ruce s ním i kapitálu, vytvářejícím zde potřebné infrastrukturu zázemí, bude na Šumavě přibývat.

Šumava je sice součástí trojzemí: Česka, Rakouska a Německa, ale všechna její území jsou si charakterem velice blízká. Na české straně je dnes rozdělena mezi Jihočeský kraj a Plzeňský kraj. S potěšením však mohu konstatovat, že vše nasvědčuje

tomu, že budeme pokračovat ve společném postupu. Už proto, že koexistujeme v rámci NUTS 2, který je statistickou jednotkou pro Evropskou unii – regionální rady soudržnosti Jihozápad. Ta řeší problémy a připravuje regionální operační programy. Takže Šumavu chceme společně prezentovat a pomáhat jí stejně jako již v letošní zimě, kdy nedošly slíbené prostředky PHARE na údržbu lyžařských tras a kdy na ni oba naše kraje, Jihočeský i Plzeňský, uvolnily potřebnou finanční částku.



Karel Smutný – starosta obce Klenčí pod Čerchovem

Již jsem se zúčastnil několika takovýchto konferencí. Většinou na nich byli zástupci samospráv nebo informačních středisek. Podnikatelská

sféra téměř absentovala, protože jejím argumentem bylo, „že jim stačí ti Němci, že nikoho jiného nepotřebují“. Dosud si moc nepřipouštěli, že větší prosperita může nastat pouze vzájemnou komunikací a spoluprací.

Klenčí je již od předminulého století výletním místem a šumavským centrem cestovního ruchu. Má dobrou infrastrukturu služeb. V našem okolí je spousta atraktivních turistických cílů. Dodnes jsme etnograficky živým chodským regionem. Každý červenec se u nás koná folklorní festival Výhledy, Postřekovský masopust a koncem léta „Chodská létobabí Lýže“ – recesistický závod v běhu na lyžích po asfaltu.



Vladimír Váca – cestovní agentura Vaca, Železná Ruda

Aktivity toto typu vítám. Otázkou je, dají-li se lidé opravdu dohromady. Osobně jsem skeptik. Když u nás za peníze Spolkové

republiky Německo začátkem devadesátých let prováděla Fakulta cestovního ruchu z Mnichova mapování a rozbor turistických možností Šumavy, nedostaly se výsledky k jednotlivým subjektům, které v České republice působí. Otevření dveří prosperitě z cestovního ruchu není jen otázkou peněz, ale především posunu myšlení. Turismus, to jsou služby, avšak pokud se subjekty úřadující i podnikající v cestovním ruchu prvoplánově zaměřují na to, aby okamžitě z turistů vyzdímaly co nejvíce peněz za co nejméně muziky, nikdy to nevýjde.

Zabýváme se průvodcovským servisem. Najímají si nás především hoteliéři, pro jejichž hosty zajišťujeme fakultativní výlety a programy.



Ivo Šašek – CompAct Bohemia s.r.o., Klatovy

Předpokládám, že tato akce byla úvodní. Pokud se podaří prolomit bariéry, které dodnes mezi podnikateli a obcemi jsou, mohou takovéto aktivity napomoci rozvoji cestovního ruchu nejenom na Šumavě, ale i v Pošumaví.

Problémem regionu totiž je neustálé drobení na jednotlivé oblasti, resorty a seskupení. Turistu to ale vůbec nezajímá. Jako velice pozitivní proto vidím, že se pod záštitou Plzeňského kraje začalo komplexně jednat o celém euroregionu Šumava.

Zabýváme se informačními systémy pro zemědělství a venkov obecně. Působíme zejména v okresech Klatovy, Domažlice, Plzeň jih a Tachov. Naším hlavním partnerem je Sdružení Šance pro jihozápad, sdružující zhruba sto devadesát obcí. Snažíme se odstraňovat informační negramotnost



na venkově, zejména ve vztahu k Internetu. Problém nevidíme v nevybavenosti obcí výpočetní technikou, ale spíše v dovednosti a znalosti jejího využívání.



Milan Poláček – Turistické ubytovací centrum „Dovolená na chatě“, Klatovy

Setkání hodnotím velmi příznivě. Takto široká platforma zde chyběla. V rámci západní části Šumavy a Chodska jsme si

již vzájemně vyříkali náměty až až. Je užitečné, že jsme si mohli vyměnit názory a hlavně nastínit perspektivy v horizontu dvou tří let.

Provozujeme Šumavské turistické ubytovací centrum. Momentálně připravujeme otevření kanceláře v Klatovech. Bude sloužit jako turistické servisní centrum pro Šumavu. Klienti zde obdrží nejen informace o ubytovacích možnostech na Šumavě, ale i o cílech a turistické infrastruktuře euroregionu. Vše na www.dovolenanachate.cz.



Václav Petrů – starosta města Plánice

Jsmo na nadějném začátku. Je předčasné hovořit o tom, setkají-li se takovéto aktivity s úspěchem, přestože to je záležitost velice potřebná. V euroregionu Šumava a zdejším turistickém

průmyslu je spousta věcí, které je třeba dořešit. Město Plánice, rodiště slavného vynálezce Františka Křižíka (má u nás muzeum), spravuje deset obcí. Jsme střediskem mikroregionu Plánicka. Plánice, ač má statut města, se stala vítězem regionálního kola „Vesnice roku“. Hlavním důvodem zřejmě bylo, že se nám v rámci boje proti drogové závislosti mladistvých podařilo realizovat program „Veřejně přístupný sportovní areál“. Loni se u nás např. konalo Mistrovství České republiky v nohejbalu. V současné době se v Plánici dokončuje objekt hotelového typu s kapacitou cca šedesát postelí se sportovně rehabilitačním zázemím.



Josef Juriga – ředitel společnosti NJK UNICOS, spol. s r.o., Klatovy

Coby Okresní hospodářská komora Klatovy jsme spoluorganizátorem akce. Aktivity krajského úřadu se zde potkaly s našimi.

Každý, kdo individuálně podniká v turistickém ruchu, má svým způsobem omezený prostor k získávání klientů. Z hlediska podnikatelů jde o to, aby se dali dohromady a vyvinuli tlak, aby se onen „nasávací prostor zákazníků“ mnohonásobně zvětšil. Aby se nám podařilo uvést v život systém podobný tomu, jaký mají v Rakousku nebo Kalifornii. Okresní hospodářská komora Klatovy se těchto integrujících aktivit ujala, protože jednotlivec v dimenzích euroregionu nemá moc šancí. Moje firma se zabývá ekonomickým softwarem.



Jitka Rudová – ekoagroturistická fama, Vojetice

Je dobré, že se něco takového uskutečnilo. Cestovní ruch na Šumavě je úzce spjat s podnikatelskými aktivitami. Proto se zajímám, co se v této oblasti děje. Zabýváme se ekoagroturistikou. Máme farmu a malý kemp, kam jezdí převážně holandsí turisté. Pronajímáme rodinný domek.



Pavel Hladký – Informační server ŠumavaNet.CZ, Klatovy

Je velmi dobře, že se podnikatelé i zástupci státní a veřejné správy dokázali sejít a jednat o turistice na Šumavě. Server www.sumavanet.cz

v tomto roce v prestižní soutěži Zlatý erb, pořádané Ministerstvem vnitra ČR a Svazem měst a obcí ČR, získal první místo jako nejlepší regionální server. Kromě informačních středisek, úřadů a firem jej každodenně spoluvytváří i velké množství regionálních patriotů. Díky tomu obsahuje spoustu informací jak pro turisty, tak i pro místní občany. Server denně navštíví přes dvanáct set jedinečných návštěvníků. Pokud hotel dokáže dodávat aktuální informace, např. co se týče počasí v bezprostředním okolí, kolik je na sjezdovce sněhu apod., případně zprovoznit webovou kamerku, je jeho prezentace o to navštěvovanější a projeví se to i v obsazenosti hotelu.

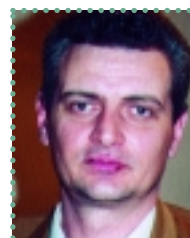


Jiřina Rippelová – starostka města Sušice

Aktivity na podporu rozvoje turismu v euroregionu Šumava vnímám jako pozitivní, nicméně nedostačující. Toto je první setkání, kde by měly být učiněny

konkrétní kroky, aby vznikl profesionální tým lidí, kteří budou podporovat rozvoj cestovního ruchu na Šumavě.

Cestovní ruch je významnou oblastí možností ekonomického a společenského rozvoje nejenom Sušice, ale každého města. Připravujeme proto řadu projektů a rozšířili jsme informační středisko. Plánujeme další rozvoj cyklotras, zřízení naučné stezky „Svatobor“, „Keltské stezky“, „Sklářské stezky“, „Barokní stezky“ nejenom v rámci Sušice, ale celé Šumavy. Máme založeno Zájmové sdružení obcí Sušicka a zpracováváme regionální rozvojovou strategii infrastruktury cestovního ruchu. Na rozvoj aktivit cestovního ruchu chceme získávat finanční prostředky i v rámci programu SAPARD.



Petr Osvald – ředitel hotelu Špičák, Železná Ruda

Z jednání mám vcelku dobrý pocit. Konečně by se na Šumavě mohlo začít něco dít a mohlo by to být velmi prospěšné nejenom pro podnikatele, ale pro lidi, kteří Šumavu

navštěvují. To, co se zde začíná dávat koncepčně dohromady, by do budoucna mohlo přinést veliké peníze nejenom nám podnikatelům, ale pro celý euroregion Šumava.

Hotel Špičák je na úpatí vrchu Pancíř. Pod námi se rozprostírá nádherná panoráma Šumavy. Turisté k nám jezdí za zdravým vzduchem, za klidem šumavského kraje a krásnými výlety na Čerhín, Čertovo jezero i jinam.

- Euroregion Šumava
- Bohumil Kotek, jednatel
- Denisova 178/1, 339 01 Klatovy
- tel.: 0186/ 352 204, fax: 0186/320 131
- >> www.sumavanet.cz

Karviná, ku prospěchu města i podnikatelských subjektů



Slezská orlice není ve státním znaku České republiky pouze z estetických důvodů. O Karviné lázeňské a jejím pravěkém třetíholetí moji jsem se již zmiňoval přesně před rokem. Město Karviná je ale také univerzitním městem a místem, kde se dá strávit příjemná relaxačně poznávací dovolená či pobyt mimo lázně. Vedoucího odboru živnostenského, služeb a dopravy Ing. Zbyňka Gajdacze jsem se zeptal, proč má rád Karvinou.

Protože stojí za to tady žít. Neumím si představit, že bych měl bydlet někde jinde, přesto, že jsem se přímo v Karviné nenarodil, ale zhruba patnáct kilometrů od ní. Pro takové jako já tu máme výraz „kufierkoř“ (jako že dotyčný přijel pouze s kufrem).

Vůbec se vám nedivím. Nejen teď, kdy je jarní Karviná díky rozkvetlým stromům a malebným parkům ještě krásnější. Navíc, na rozdíl od řady dalších měst, vám tu centrem netranzituje doprava.

Víte, i za dob Československa byla Karviná městem někde na



● slezská orlice není ve státním znaku České republiky pouze z estetických důvodů ● lidé v Karviné si vždycky dokázali poradit ● do Karviné stojí za to přijíždět nejenom za zdravím, ale i za sportováním, poznáním, odpočinkem a zábavou ● lázeňství je v Karviné základním pilířem rozvoje cestovního ruchu ● vlastnosti přírodních léčivých zdrojů, odborná erudovanost týmu Lázní Darkov a vysoce profesionální přístup mají za následek obrovský převis poptávky ● nakloněný kostelík je jednou z pozoruhodností Karviné ● víceúčelová hala s hotelem, fitcentrem, posilovnou, squashovými, tenisovými a badmintonovými hřišti se ukázala jako strategický tah ●

půli cesty. A to i centrálních orgánů. Za každého režimu sem bylo hodně daleko. Lidé si tu museli umět poradit sami. A vždy to udělali. Jsme jakousi křižovatkou, kde se mísily národy a národnosti. Byli tady nejenom Češi, ale i Poláci a Němci a časem i Slováci, kteří přišli zejména po válce. Konstatujete, že je Karviná malebným městem, ale z tzv. „zasvěcených“, z nichž u nás velmi často mnozí nikdy nebyli, stále vypadává, že se jedná o černé nevábné město...

Takových, kteří sami sebe vidí jako míru světa, je spousta. Co asi tak může z hloupého člověka vypadnout? A jak dokazuje praxe, obzvláště teď před volbami, dutý buben nejvíc zvučí: „Ne já, ale tamhle, podívejte, tam, to je hrůza...“

Okolí Karviné je pochopitelně ovlivněno důlní činností. Rekultivacemi tu vznikla nová krajina.

Ale historické centrum zůstalo. Okolo něj seskupené čtvrtě jsou neméně hezké, ne-li hezčí, než ve většině ostatních měst České

republiky. Jistě, v každém městě jsou lidé, kteří očekávají, že se o ně bude někdo starat, ale v Karviné žije i řada těch, kteří jsou schopni a iniciativní. Právě proto stojí za to tady žít



a přijíždět do Karviné nejenom za zdravím, ale i za sportováním, poznáním, odpočinkem a zábavou.

Poslední roky vždy v létě realizujeme můj táta, mí dva synové a já bezstarostnou jízdu po našich vlastech. Loni v rodné šumavské chalupě mého děda Martina Kaince v Nespících jsme se potkali se vzdálenou příbuznou, asi dvacetiletou atraktivní dívkou. Prohlížela si Všudybyl a najednou vzrušeně prohlásila: „Tady v tom bazénu se mnou cvičili. Tady mne dali dohromady.“ Všudybyl byl zrovna rozevřen na dvojstraně Lázní Darkov. Vůbec mi, a zřejmě by ani nikomu jinému, nepřišlo na mysl, že ji zhruba rok před tím do Darkova vezli naprosto nepohyblivou, v takřka beznadějně neřešitelném zdravotním stavu.

Lázeňství je oborem, které je v Karviné základním pilířem rozvoje cestovního ruchu. Přesto, že jsou Lázně Darkov státním podnikem, probíhá mezi námi velmi dobrá spolupráce. Obě strany si uvědomujeme, že lázeňství a cesty za zdravím jsou oblastí, která může Karviné do budoucna velmi pomoci. Nepopírám, že Karviná prochází velkou restrukuralizací. Mám ale za to, že Lázně Darkov mohou být

tím velkým tahounem v oblasti služeb souvisejících se zvýšenou návštěvností Karviné a jejího okolí. Již jste zmínil medicínský aspekt lázeňství. Vlastnosti přírodních léčivých zdrojů, odborná erudovanost týmu Lázní Darkov a vysoce profesionální přístup zaměstnanců v čele s ředitelem MUDr. Mečislavem Lukozsem mají za následek obrovský převis kapacitních možností lázní. Díky všem těmto aspektům, včetně organizačních, odborných i jazykových schopností jejich obchodního útvaru i osobně pana ředitele Lukosze, se do Karviné naučila jezdit klientela z nejbohatších. Coby perličku bych si dovolil na pana ředitele prozradit, že je schopen s arabskými klienty komunikovat v jejich mateřštině. To



vše, včetně léčebných úspěchů, způsobuje, že nám, slezským lázním, zájem klientely závidí v celé řadě lázeňství možná proslulejších míst.

Dlouhodobá klientela, především ta z arabských zemí, kterou zpravidla po celý průběh léčebného pobytu přijíždí navštěvovat řada příbuzných, vytváří potřebu dalších pracovních míst, zejména v oblasti služeb. O ty lidi je třeba se nějak postarat. Od ubytování, přes stravu, kulturní vyžití a další věci. Na úrovni města jsme rychle pochopili, jak velký má význam s lázněmi spolupracovat. To, co nedělají lázně, dělá město,



a obráceně. To nehovořím o tom, že pokud jsou, a to i pacienti (nejen jejich doprovod) trochu mobilní, navštěvují všechna možná místa ve městě, obchůdky, restaurace apod. včetně zámku Fryštát. Jsou významným zdrojem příjmů živnostníků podnikajících na území města.

Čtyři roky svého života jsem prožil na Lobkowitzkém zámku v Roudnici nad Labem, takže raději, než o životě zámku, i když zde v Karviné hraběcího rodu Larisch-Mönnichů, hovořme o možnostech vyžití dole v podzámčí.



Svého času se radní a zastupitelé města nechali přesvědčit, že je třeba dbát i na rekreační potřeby obyvatel a návštěvníků města. První směr je takový vycházkový, lidový a tam jsme mířili do zámeckého parku. Již několik let do něj město hodně investuje. Podařilo se nám zde po jednotlivých etapách spravit dětský koutek, vyčistit kus vodního toku Mlýnka, který prochází parkem. Obnovili jsme kilometry chodníků. Ale stále ještě máme před sebou obrovské množství práce. Pakliže to půjde obdobným tempem, nemám obavy, že by zámecký park nemohl být tak půvabný, jako býval za hraběte Larische.

Druhá věc je trávení volného času spíše sportovním způsobem. V tomto směru se nám podařilo přebudovat kdysi záložní ledovou plochu na víceúčelovou halu. Máme tam vedle hotelu fitcentrum se soláriem, posilovnu, squashové kurty, tenisová hřiště, ale i badmintonová hřiště, což se ukázalo jako strategický tah. Dnešní využití městské sportovní haly je neskutečně vysoké.

Cestovní ruch je o kvalitě a jedinečnostech. Pisa má turistům přístupnou nakloněnou věž. Karviná nejen věž, ale hned celý kostel.

Ano, takový kostelík u nás je, a našim snem je, aby se z něho stala druhá Pisa. Je to zajímavý úkaz. V místech, kde stojí, poklesl původní terén o více než třicet metrů. Kostelík, právě proto, jakým důkladným způsobem byl postaven, zůstal



Lázně DARKOV 

zachovaný jako celek. Za přispění pracovníků z Důlních škod byl opraven a slouží původnímu účelu. Jeho okolí bylo krásně vyspraveno. Určitě je jednou z pozoruhodností.

Rovněž se nám podařilo dát dohromady základy informačního systému. Snad by bylo vhodné apelovat na všechny poskytovatele služeb turistům, aby se nejen u nás, ale všeobecně více zapojovali do celostátního informačního turistického systému, protože tudy vede správná cesta. Je třeba co nejvíce informací soustředit na jednom místě. Za město Karvinou mohu garantovat, že informace budeme souhrnně prezentovat. Bude to ku prospěchu města i podnikatelských subjektů.

>> www.karvina.org
>> www.darkov.cz

V zámku...

ZÁMEK FRYŠTÁT V KARVINĚ

je významnou kulturní památkou nejenom samotného města Karviné, ale celého regionu Karvinska. Doba založení zámku Fryštát se datuje k počátku 14. století a souvisí s udělením městského práva Fryštátu, který je dnes jednou z městských částí Karviné.

Vyhledávanou turistickou atrakcí

Poté, co byl v roce 1997 po rozsáhlé rekonstrukci zpřístupněn, se zámek stal vyhledávanou turistickou atrakcí a stále více se dostává do širokého povědomí. Po mnoha letech se do jeho interiéru vrátily části původního mobiliáře, doplněné dalším z bývalých dvou karvinských reprezentativních zámků Solca a Ráj, které se v Karviné nacházely ještě v minulém století, zámek Ráj dokonce ještě v 80. letech.

Hraběcí rod Larisch-Mönnich

Nejnámějším majitelem zámku byl hraběcí rod Larisch-Mönnich, který na zdejších území zahájil koncem 18. století těžbu černého uhlí a na mnoho dalších let tak určil ekonomickou orientaci tohoto regionu. Za Larisch-Mönnichů došlo k empírové přestavbě zámku a založení zámeckého parku v anglickém slohu, který dnes prochází významnou rekonstrukcí. Návštěvníky zámku jsou kromě obyvatel z blízkého okolí nejčastěji pacienti a hosté zdejších Lázní Darkov a návštěvníci z Polska.

Prohlídka zámku

zahrnuje sedmáct místností. Ty zaujme především iluzivní klasicistní výzdobou stěn a stropů, připomínající antické období.

V salonech jsou k vidění barokní rytiny s loveckou tematikou, vzácný porcelán místní i zahraniční proveniencí, zajímavé jsou rodové portréty a zvláště cenná je kolekce ručně vázaných kobereců z Francie. Vystavený šlechtický nábytek dokládá vývoj uměleckých slohů od renesance až po historismus 19. a 20. století. Expozice jsou zajímavě doplněny dobovými prvky oděvní tvorby, jako pánskými žakety, pelerínami, cylindry, dámskými kabelkami, slunečnicí a vějíři. Část bývalé zámecké knihovny Solca je v expozici zastoupena asi tisícem svazků rozličných tisků i rukopisů. Ve sbírce se nachází i přírodopisná kniha, kterou sepsal rakouský korunní princ Rudolf, s princovým vlastnoručním podpisem a osobním dopisem Jindřichovi Larisch-Mönnichovi.

Od dubna do konce října

Srdečně zveme k osobní prohlídce zámku každoročně v sezoně od dubna do konce října, mimo zavírací den pondělí a mimo první sobotu v kalendářním měsíci, kdy se v zámecké obřadní síni konají svatby. Prohlídky, které jsou vedeny průvodcem a trvají přibližně 50 minut, probíhají mezi 10. a 17. hodinou.

Dětský koutek ve stylu slovanského hradiště

Po návštěvě zámku si můžete prohlédnout výstavu uměleckých děl ve zdejší zámecké galerii. Procházkou rozlehlým zámeckým parkem se dostanete k dětskému koutku, postavenému ve stylu slovanského hradiště, městskému amfiteátru a zároveň letnímu kinu, oboře se zvířaty a také k vodní nádrži slepého ramene řeky Olše s loděnicí.

...a v podzámčí



Centrum městské památkové zóny

Masarykovo náměstí, které je centrem městské památkové zóny i celého města, nabízí příjemné posezení v restauracích s letními zahrádkami, či procházku historickou částí města, kde se nachází několik významných měšťanských domů. V jedné z nejstarších budov dnes provozuje svou činnost Regionální knihovna a hned vedle ní je výstavní síň Muzea Těšínska. Výraznou pohledovou dominantu náměstí tvoří radnice s renesanční věží a charakteristickým prvkem náměstí je rovněž historizující litinová kašna. Církevní památkou a zároveň současným stánkem křesťanského života je kostel Povýšení sv. Kříže, který je stavebně propojen se zámek Fryštát a kde se konají jak české, tak polské bohoslužby. Masarykovo náměstí bývá místem konání různých kulturních a společenských akcí.

Mezi nejnavštěvovanější patří Dny Karviné, konané v červnu, Hornické slavnosti, které se pořádají vždy v září, a oslavy v souvislosti s konáním mezinárodního turnaje v házené Karviná cup.

Víceúčelová sportovní hala

Sportovně naladěni návštěvníci budou jistě uspokojeni nabídkou sportovního vyžití, kterou celoročně zajišťuje víceúčelová sportovní hala STaRS, kde jsou k dispozici tenisové, squashové a badmintonové kurty a kvalitně vybavené fitness centrum. Hala je propojena s objektem zimního stadionu se dvěma ledovými plochami a hotelem, který prošel významnou rekonstrukcí a dnes již plně odpovídá požadavkům na moderní ubytovací zařízení.

Lázně Darkov s lázeňským parkem

Další částí městské památkové zóny je areál Lázní Darkov s lázeňským parkem, kde se v letní sezoně pořádají pravidelné nedělní promenádní koncerty. Karvinské lázně si vzhledem k svému významu jistě zaslouží větší a samostatný prostor pro prezentaci, a proto zde uvedeme alespoň tolik, že Lázně Darkov dosahují mimořádných výsledků především v léčbě pohybového ústrojí, porázových a pooperačních stavů a že jsou již proslulé i daleko za hranicemi naší republiky.

Šikmý kostel sv. Petra z Alkantarý

Zajímavé atrakce a památky se nacházejí i mimo městskou památkovou zónu. Šikmý kostel sv. Petra z Alkantarý je určitě tou zvláštností města, kterou bychom neměli v našem výčtu opomenout a která odráží důsledky průmyslové činnosti zdejšího regionu a možnosti jejich využití v cestovním ruchu.



- Zámek Fryštát
- Masarykovo náměstí 1
- 733 24 Karviná-Fryštát
- tel.: 069-631 8381-2
- e-mail: info@karvina.org
- >> www.karvina.org

Špičková gastronomie i cateringový servis

Francouzskou
restauraci
i Plzeňskou restauraci

v Obecním domě v Praze předchází pověst
nejkrásnějších secesních restaurací světa. Jsou provozovány ve
světové kvalitě týmem společnosti FRENCH-REST v čele s ředitelem
Ing. Janem Štěpánkem. Vysokou úroveň služeb dokresluje nejen vysoce
profesionální přístup k hostům a cit pro detail, ale i sku-
tečnost, že v jejich řadách pracují dva členové českého
reprezentačního týmu kuchařů a cukrářů - šéfkuchař
Jiří Král a cukrářka **Silvie Sulanská**.



Dodržování zvyklostí

Francouzská res-
taurace je vyhlášená
nejen nádhernými
interiéry, ale také
svou kuchyní a řadou
zvyklostí aplikovaných
ve francouzských res-
tauracích. Její provozní
doba je proto od 12 hodin do

16 hodin s dvouhodinovou pře-
stávkou a večerním provozem od 18 hodin do 23
hodin. Nachází se v pravém křídle Obecního domu.
Zachovala se v téměř původní podobě včetně pod-
lahy a architektonických detailů. K nejzajímavějším
kusům nábytku a zařízení patří dřevěné oddělovací
boxy pro hosty a originální stoly. Z výzdoby pak
alegorické obrazy od J. Weniga, např. „Praha vítá
svoje návštěvníky“, „Pěstování chmele“, „Pěstování

vína“. V horní části Francouzské restaurace
byla objevena a zrenovována původní dobová
tapeta. Lustry a světla od F. Anýže včetně secesních
hodin jsou rovněž dány do původního stavu.

Catering pod střechem i širým nebem

Francouzská restaurace nabízí nejen špičkovou
gastronomii, ale také cateringový servis. Personál
kuchyně, pod vedením šéfkuchaře Jiřího Krále -
„Kuchaře roku ČR“ (1996) a vítěze mnoha tuzem-
ských i mezinárodních soutěží, má nemalý podíl na



prosazování a úspěších české gastronomie doma
i ve světě. Tým obsluhy je zase schopen připravit
a naservírovat menu v nejvyšší kvalitě dle zadání
klienta - ať už v nádherných prostorách Obec-
ního domu nebo na jiném klientem zvoleném
místě pod střechem, pod širým nebem
i v podzemí.

Nové trendy francouzské kuchyně

Špičková francouzská kuchyně se stále vyvíjí.
Její progresivní trendy se proto odráží i v tvorbě
šéfkuchaře Francouzské a Plzeňské restaurace

Jiřího Krále a jeho týmu. Jídelní lístek je moderně
pojatý nejen skladbou uplatněných surovin, ale také
novým porcelánem, sklem a příbory, které zcela
jistě dotváří výsledný zážitek. Na letní sezonu se
připravuje obměna stálého jídelního lístku, který
bude obsahovat kromě francouzské a české
kuchyně také nové kreativní úpravy čerstvých ryb,
exotických mas nebo netradiční bezmasé pokrmy.

Kromě toho bude letní jídelní lístek ve znamení
akce „Festival salátů“. Menu bude obsahovat
zeleninové saláty s masem nebo čerstvými rybami,
podávané jako hlavní jídlo. Hosté si budou moci
vychutnat také netradiční dresingy či exotické
kombinace ovoce a zeleniny.

Česká kuchyně i výborně ošetřený Plzeňský Prazdroj

Plzeňská restaurace Obecního domu je vyhlášená
vynikajícími specialitami české kuchyně a výborně
ošetřeným 12° Plzeňským Prazdrojem. Její provozní
doba je od 11.30 hodin do 23 hodin. Nachází se
v suterénu pod Francouzskou restaurací a je rovněž
bohatě zdobená secesními dekoracemi. Např.
obrazy vsazenými do keramických mozaik (od
J. Obrovského) - „České žně“ a „Chlapec“ a „Dívka“.
Původní nábytek (J. Sadílek) byl renovován a dopl-
něn replikami. Keramické dlaždice s městskými em-
blémy a dekorativní okenní tabulky jsou originální.
Plzeňská restaurace je také vyhlášená nabídkami
take-away, určenými pro hosty, kteří dávají přednost
stolování v pohodlí domova. Hosté si tak mohou
objednat jídla a suroviny v nejvyšší kvalitě pro obdo-
bí nejdůležitějších svátků v roce, jako jsou Velikono-
ce, Vánoce či podzimní období tradičních posvícení.

- **Francouzská a Plzeňská restaurace**
- Obecní dům, Náměstí Republiky 5, 110 00 Praha 1
- tel.: 02/ 2200 2770, fax: 02/ 2200 2778
- e-mail: info@obecnidum.cz
- >> www.obecnidum.cz



AKC ČR přivezla ze Singapuru zlato



Největší úspěch seniorského národního týmu po pádu železné opony

Ve dnech 9. – 12.4. 2002 se seniorský národní tým Asociace kuchařů a cukrářů České republiky poprvé v historii zúčastnil mezinárodní gastronomické soutěže FHA 2002 Culinary Challenge v Singapuru, která je řazena mezi šest nejprestižnějších gastronomických soutěží světa. Koná se jednou za čtyři roky. Ta letošní byla součástí 13. ročníku mezinárodního veletrhu gastronomie a hotelnictví FOOD and HOTEL ASIA 2002.



Seniorský národní tým Asociace kuchařů a cukrářů České republiky nás v Singapuru reprezentoval ve složení (zleva): Silvie Sulanská (Francouzská a Plzeňská restaurace Obecního domu Praha), manažer týmu Jan Michálek (Unilever ČR), bývalá tajemnice Zuzana Kalfusová, Jitka Kozelková (Hotel Movenpick Praha), Pavel Sapík (Radisson SAS Praha), Radek David (Restaurant La Veranda Praha), Pavel Mareš (Restaurant Rybí trh Praha), Jiří Král (Francouzská a Plzeňská restaurace Obecního domu Praha), Miroslav Husák (Hotel International Brno), kapitán týmu Dušan Jakubec (Restaurant Flambée Praha), dolní řada: přátelé národního teamu Adolf Toman a Dalibor Sýkora



Team Challenge Award. U studené kuchyně měl tým podle zadání připravit několik druhů výrobků od vegetariánského menu přes dvouporcové restaurační mísy, osmiporcové rautové mísy až po dorty, bonbóny a rautové dezerty. Pokrmy hodnotili komisaři z různých zemí. Poté byl stůl vystaven pro veřejnost. U teplé kuchyně měl pětičlenný tým za čtyři hodiny uvařit tříchodové menu pro pětadesát osob. Menu muselo obsahovat prvky národní či regionální kuchyně.

Vítězné soutěžní menu českého týmu:

Předkrm: Poširovaný losos a candát na fenyklovopetrželovém pyré a opékaných bramborách s fenyklovou omáčkou a zeleninovým vinaigrettem z hnědého másla.



Hlavní jídlo: Steak z kachních prsou pod majoránkovou krustou, pečené houby, bramborový nákyp s houbami a husím játry, ragú z mladé kapusty a perličkové cibule, houbové glaze a česnekovo-majoránková pěna.

Dezert: Vanilkový dortík v čokoládovém mantlu s višňovým coulis a sorbetem z červené grenadiny se skořicovými kroužky a karamelovými spirálkami.

AKC ČR přivezla zlato ze Singapuru

Největší úspěch seniorského národního týmu po pádu železné opony

Ve dnech 9. – 12.4. 2002 se seniorský národní tým Asociace kuchařů a cukrářů České republiky poprvé v historii zúčastnil mezinárodní gastronomické soutěže FHA 2002 Culinary Challenge v Singapuru, která je řazena mezi šest nejprestižnějších gastronomických soutěží světa. Koná se jednou za čtyři roky. Ta letošní byla součástí 13. ročníku mezinárodního veletrhu gastronomie a hotelnictví FOOD and HOTEL ASIA 2002.

Culinary Challenge 2002 Singapore

Soutěže se mohly zúčastnit pouze asociace, které jsou členy Světové asociace kuchařských spolků (WACS), jež sdružuje zhruba devadesát států. Každá z národních asociací mohla přihlásit pouze jeden národní tým ve složení: kapitán, 3 kuchaři, cukrář (artista - nepovinná účást). Přihlásilo se šestnáct týmů z celého světa a vybráno bylo devět. Soutěžilo se ve dvou disciplínách: „Restaurace národů“ a „Výstava – studená kuchyně“ o cenu National



Zlato v teplé kuchyni pro Českou republiku

V teplé kuchyni v „Restauraci národů“ jsme získali zlatou medaili a v kategorii „Studená kuchyně“ bronzovou. V celkovém součtu pak náš národní tým figuroval na čtvrtém místě za Švýcary, Singapurci a Nory, ale např. před tak favorizovanou gastronomickou velmocí, jako je Německo. První tři týmy pak soutěžily v další soutěži v boji o Lva (Battle for the Lion), kterého získali Norové.

>> www.akc.cz



Prezident Asociace kuchařů a cukrářů České republiky Julius Dubovský (druhý zleva) a národní reprezentativní tým kuchařů a cukrářů s českým velvyslancem Ing. Rudolfem Hyklem (uprostřed v tmavém obleku) na českém zastupitelství v Singapuru.